

**Libretto d' uso**

**User manual**

**Manuel d'utilisation**

**Gebrauchsanleitung**

**Gebruiksaanwijzing**

**Manual de uso**

**Livro para utilização**

**Brugsvejledning**

**Användningshandbok**

**Руководство по эксплуатации**

**Instrukcja użytkowania**

**Bruksveiledning**

**Käyttöohjeet**

**كتيب الاستعمال**

**KSEG120XE-2 - KSEG90XE-2  
KSEG90VXNE-2 - KSEG90VXB-2**

# INDICE

IT

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA ..... | 5  |
| CARATTERISTICHE .....              | 8  |
| INSTALLAZIONE .....                | 9  |
| USO .....                          | 10 |
| PULIZIA E MANUTENZIONE .....       | 12 |

# INDEX

EN

|                          |    |
|--------------------------|----|
| SAFETY INFORMATION ..... | 14 |
| CHARACTERISTICS .....    | 17 |
| INSTALLATION .....       | 18 |
| USE .....                | 19 |
| CARE AND CLEANING .....  | 21 |

# SOMMAIRE

FR

|                              |    |
|------------------------------|----|
| CONSIGNES DE SÉCURITÉ .....  | 23 |
| CARACTÉRISTIQUES .....       | 26 |
| INSTALLATION .....           | 27 |
| UTILISATION .....            | 28 |
| NETTOYAGE ET ENTRETIEN ..... | 30 |

# INHALTSVERZEICHNIS

DE

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| SICHERHEITSINFORMATIONEN ..... | 32 |
| CHARAKTERISTIKEN .....         | 35 |
| MONTAGE .....                  | 36 |
| BEDIENUNG .....                | 37 |
| REINIGUNG UND WARTUNG .....    | 39 |

# INHOUDSOPGAVE

NL

|                              |    |
|------------------------------|----|
| VEILIGHEIDSINFORMATIE .....  | 41 |
| EIGENSCHAPPEN .....          | 44 |
| INSTALLATIE .....            | 45 |
| GEBRUIK .....                | 46 |
| REINIGING EN ONDERHOUD ..... | 48 |

# INDICE

ES

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| INFORMACIÓN DE SEGURIDAD ..... | 50 |
| CARACTERÍSTICAS .....          | 53 |
| INSTALACIÓN .....              | 54 |
| USO .....                      | 55 |
| LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO ..... | 57 |

# ÍNDICE

PT

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA ..... | 59 |
| CARACTERÍSTICAS .....          | 62 |
| INSTALAÇÃO .....               | 63 |
| UTILIZAÇÃO .....               | 64 |
| LIMPEZA E MANUTENÇÃO .....     | 66 |

# INDHOLD

DK

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE ..... | 68 |
| APPARATBESKRIVELSE .....           | 71 |
| INSTALLATION .....                 | 72 |
| BRUG .....                         | 73 |
| RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE ..... | 75 |

# INNHOLD

NO

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| SIKKERHETSINFORMASJON .....     | 77 |
| EGENSKAPER .....                | 80 |
| INSTALLASJON .....              | 81 |
| BRUK .....                      | 82 |
| RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD ..... | 84 |

# УКАЗАТЕЛЬ

RU

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ..... | 86 |
| ХАРАКТЕРИСТИКИ .....             | 89 |
| УСТАНОВКА .....                  | 90 |
| ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....               | 91 |
| ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ .....     | 93 |

# SPIS TREŚCI

PL

|   |     |
|---|-----|
| INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ..... | 95  |
| WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE .....              | 98  |
| INSTALACJA .....                          | 99  |
| UŻYTKOWANIE .....                         | 100 |
| ČYSZCZENIE I KONSERWACJA .....            | 102 |

# INNEHÅLL

SE

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| SÄKERHETSINFORMATION ..... | 104 |
| EGENSKAPER .....           | 107 |
| INSTALLATION .....         | 108 |
| ANVÄNDNING .....           | 109 |
| NGÖRING OCH UNDERHÅL ..... | 111 |

# SISÄLTÖ

FI

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| PUHDISTUS JA HUOLTO ..... | 113 |
| MITAT JA OSAT .....       | 116 |
| ASENNUS .....             | 117 |
| KÄYTTÖ .....              | 118 |
| PUHDISTUS JA HUOLTO ..... | 120 |

# الفهرس

SA

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| معلومات فيما يخص السلامة ..... | 122 |
| الخصائص .....                  | 125 |
| التركيب .....                  | 127 |
| الاستخدام .....                | 128 |
| التنظيم والصيانة .....         | 130 |

## INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

---

**i** Per la propria sicurezza e per il corretto funzionamento dell'apparecchio, si prega di leggere attentamente questo manuale prima dell'installazione e della messa in funzione. Tenere queste istruzioni sempre insieme all'apparecchio, anche in caso di cessione o trasferimento a terzi. È importante che gli utilizzatori conoscano tutte le caratteristiche di funzionamento e sicurezza dell'apparecchio.

**⚠** Il collegamento dei cavi deve essere effettuato da un tecnico competente.

- Il fabbricante non potrà ritenersi responsabile per eventuali danni risultanti da un'installazione o utilizzazione impropria.
- La distanza minima di sicurezza tra il piano cottura e la cappa aspirante è di 650 mm (alcuni modelli possono essere installati a un'altezza inferiore; vedere il paragrafo relativo alle dimensioni di lavoro e all'installazione).
- Se le istruzioni di installazione del piano cottura a gas specificano una distanza maggiore di quella sopra indicata, è necessario tenerne conto.
- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati applicata all'interno della cappa.
- I dispositivi di sezionamento devono essere installati nell'impianto fisso in conformità alle normative sui sistemi di cablaggio.
- Per gli apparecchi di Classe I, controllare che la rete di alimentazione domestica disponga di un adeguato collegamento a massa.
- Collegare la cappa alla canna fumaria con un tubo di diametro minimo di 120 mm. Il percorso dei fumi deve essere il più corto possibile.
- Devono essere rispettate tutte le normative riguardanti lo scarico dell'aria.
- Non collegare la cappa aspirante ai condotti fumari che trasportano fumi di combustione (per es. di caldaie, camini ecc.).

- Se la cappa è utilizzata in combinazione con apparecchi non elettrici (per es. apparecchi a gas), deve essere garantito un sufficiente grado di aerazione nel locale per impedire il ritorno di flusso dei gas di scarico. Quando la cappa per cucina è utilizzata in combinazione con apparecchi non alimentati dalla corrente elettrica, la pressione negativa nel locale non deve superare 0,04 mbar per evitare che i fumi vengano riaspirati nel locale dalla cappa.
- L'aria non deve essere evacuata attraverso un condotto utilizzato per lo scarico dei fumi da apparecchi di combustione alimentati a gas o altri combustibili.
- Il cavo di alimentazione, se danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante o da un tecnico del servizio assistenza.
- Collegare la spina ad una presa di tipo conforme alle normative vigenti e in posizione accessibile.
- Relativamente alle misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi è importante attenersi scrupolosamente ai regolamenti stabiliti dalle autorità locali.

**△ AVVERTENZA:** prima di installare la cappa, rimuovere le pellicole di protezione.

- Usare solo viti e minuteria di tipo idoneo per la cappa.

**△ AVVERTENZA:** la mancata installazione delle viti o dei dispositivi di fissaggio in conformità alle presenti istruzioni può comportare rischi di scosse elettriche.

- Non osservare direttamente con strumenti ottici (binocolo, lente d'ingrandimento....).
- Non cuocere al flambé sotto la cappa: si potrebbe sviluppare un incendio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite.

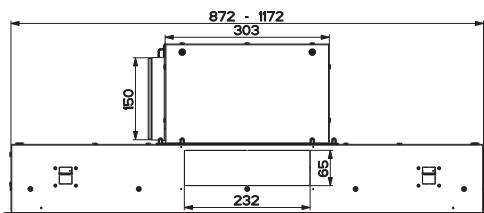
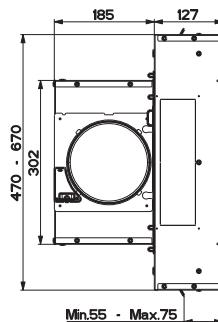
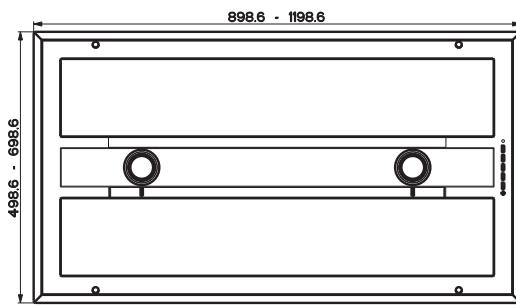
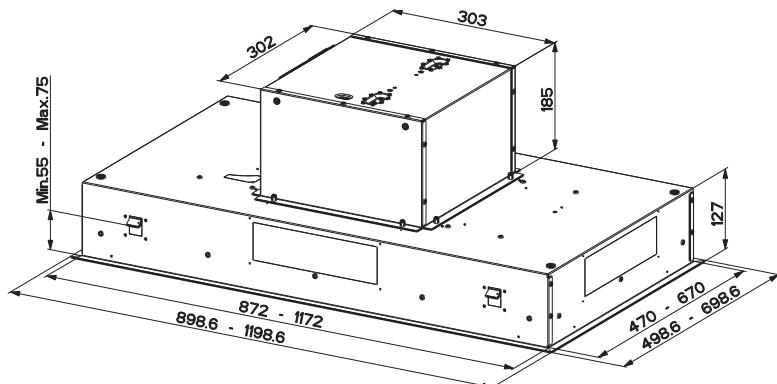
⚠ Le parti accessibili possono diventare molto calde durante l'uso degli apparecchi di cottura.

- Pulire e/o sostituire i filtri dopo il periodo di tempo specificato (pericolo di incendio). Vedere il paragrafo Manutenzione e pulizia.
- Deve essere presente un'adeguata ventilazione nel locale quando la cappa è utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che utilizzano gas o altri combustibili (non applicabile ad apparecchi che scaricano unicamente l'aria nel locale).

- Il simbolo  sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Il prodotto da smaltire deve essere conferito presso un apposito centro di raccolta per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito correttamente, si contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti derivare dal suo smaltimento inadeguato. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

# CARATTERISTICHE

## Ingombro

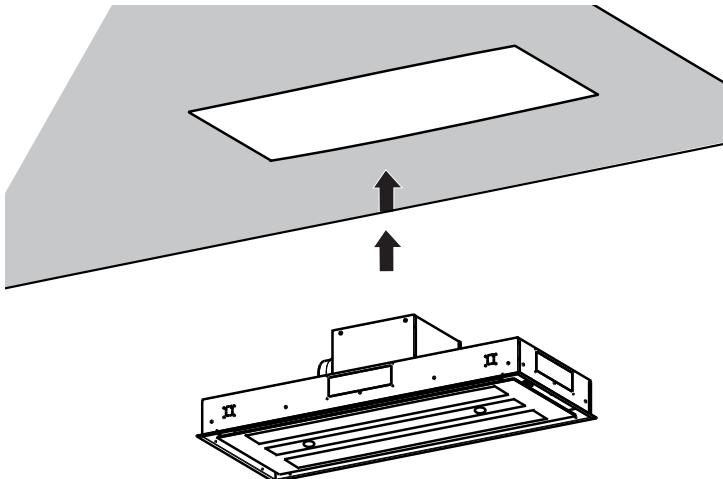


# INSTALLAZIONE

---

## Fissaggio Cappa

---



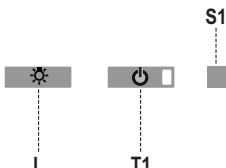
- In tutti i casi in cui il Soffitto non fosse sufficientemente robusto sul punto di sospensione, l'Installatore dovrà provvedere a irrobustirlo con opportune piastre e contropiastre ancorate a parti strutturalmente resistenti.

## CONNESSIONE ELETTRICA

- Collegare la Cappa all'Alimentazione di Rete interponendo un Interruttore bipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm.

# USO

## Quadro comandi

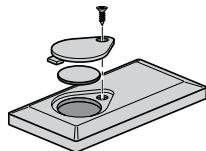


| Tasto | Funzione   | Led   |
|-------|--|---|
| L     | Accende/Spegne le luci alla massima intensità.<br>Tenendo il tasto premuto per circa 4 secondi, quando tutti i carichi sono spenti (Motore + Luce), si Attiva/Disattiva l>Allarme dei Filtri al Carbone Attivo.  | -<br>Doppio lampeggio del Led <b>S1</b> = allarme Attivato.<br>Singolo lampeggio del Led <b>S1</b> = allarme Disattivato. |
| T1    | Accende/Spegne il motore alla prima velocità.<br>Tenendo premuto il tasto per circa 2 secondi, quando tutti i carichi sono spenti (Motore + Luce), si effettua il reset in caso di Allarme Filtri Attivo.  | -<br>Spegnimento del Led <b>S1</b> (Fisso o Lampeggiante).  |
| S1    | Segnala l'allarme saturazione Filtri Antigrasso Metallici e la necessità di lavarli. L'allarme entra in funzione dopo 100 ore di lavoro effettivo della Cappa.<br>Segnala, quando è attivato, l'allarme saturazione Filtro Antiodore al Carbone Attivo, che deve essere sostituito; devono anche essere lavati i Filtri Antigrasso Metallici. L'allarme saturazione Filtro Antiodore al Carbone Attivo entra in funzione dopo 200 ore di lavoro effettivo della Cappa. | Fisso<br>Lampeggiante   |

## TELECOMANDO

Questo apparecchio può essere comandato per mezzo di un telecomando, alimentato con una batteria da 3 V del tipo CR2032 (non inclusa).

- Non riporre il telecomando in prossimità di fonti di calore.
- Non disperdere le pile nell'ambiente, depositarle negli appositi contenitori.



## Quadro comandi

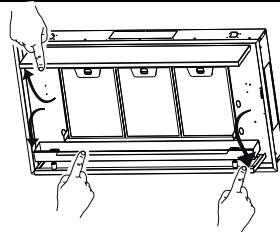


|  |   |  |
|--|---|--|
|  | Accende/Spegne il Motore.   | -  |
|  | -   | -  |
|  | -   | -  |
|  | -   | -  |
|  | Accende/Spegne Le Luci della Cappa alla massima intensità.<br>Tenuto premuto per 2sec Accende/Spegne le luci della Cappa a intensità ridotta.   | -  |
|  | <b>INTENSIVA</b><br>- Attiva la velocità Intensiva da qualsiasi velocità.<br>Per disinserirla basta premere di nuovo lo stesso tasto o spegnere il motore.<br>- La velocità Intensiva è temporizzata a 6 minuti. Al termine dei 6 minuti il sistema torna automaticamente alla velocità precedentemente impostata.  |  |
|  | <b>Premuto brevemente Funzione Delay:</b><br>Attivabile solo quando non è attivo l' <b>Intensiva</b> o il <b>24h</b> .<br>Attiva e disattiva la modalità di arresto totale della cappa (motore+luci) dopo 30 minuti:<br>Per disabilitare il Delay si può ripremere lo stesso tasto oppure spegnere il motore.<br><b>Tenuto premuto per 2sec Funzione 24H:</b><br>Attivabile solo quando non è attivo l' <b>Intensiva</b> o il <b>Delay</b> .<br>Attiva e disattiva la funzione 24 per 10 minuti ogni ora, per 24 ore. Alla scadenza si disattiva. | Il led presente sul tasto motore (dei comandi cappa) lampeggia ogni 0.5 secondi. |
|  | Incrementa la Velocità del Motore.  | -  |
|  | Decrementa la Velocità del Motore.  | -  |

# PULIZIA E MANUTENZIONE

## Apertura Pannello

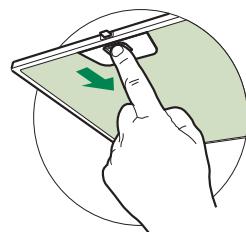
- Aprire il Pannello tirandolo.
- Pulirlo esternamente con un panno umido e detersivo liquido neutro.
- Pulirlo anche internamente utilizzando un panno umido e detergente neutro; non utilizzare panni o spugne bagnate, né getti d'acqua; non utilizzare sostanze abrasive.



## Filtri antigrasso

### PULIZIA FILTRI ANTIGRASSO METALLICI AUTOPORTANTI

- Sono lavabili anche in lavastoviglie, e necessitano di essere lavati ogni 2 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.
- Aprire i Comfort Panel tirandoli.
- Togliere i Filtri uno alla volta, spingendoli verso la parte posteriore del gruppo e tirando contemporaneamente verso il basso.
- Lavare i Filtri evitando di piegarli, e lasciarli asciugare prima di rimontarli. (Un eventuale cambiamento del colore della superficie del filtro, che potrebbe verificarsi nel tempo, non pregiudica assolutamente l'efficienza dello stesso.)
- Rimontarli facendo attenzione a mantenere la maniglia verso la parte visibile esterna.
- Richiudere i comfort panel.

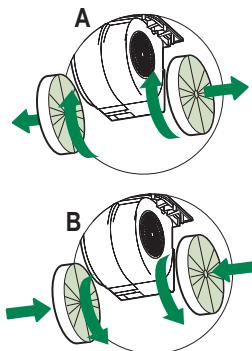


## **Filtri antiodore al Carbone attivo (Versione Filtrante)**

Il Filtro antiodore al Carbone attivo non è lavabile e non è rigenerabile, va sostituito ogni 4 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.

### **SOSTITUZIONE**

- Aprire i Comfort Panel tirandoli.
- Togliere i Filtri antigrasso.
- Rimuovere i Filtri antiodore al Carbone attivo saturi, come indicato (**A**).
- Montare i nuovi Filtri, come indicato (**B**).
- Rimontare i Filtri antigrasso.
- Richiudere i Comfort Panel.



## **Illuminazione**

- Per la sostituzione contattare l'Assistenza Tecnica ("Per l'acquisto rivolgersi all'assistenza tecnica").

## **SAFETY INFORMATION**

---

**i** For your safety and correct operation of the appliance, read this manual carefully before installation and use. Always keep these instructions with the appliance even if you move or sell it. Users must fully know the operation and safety features of the appliance.

**Δ** The wire connection has to be done by specialized technician.

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be respected.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).

- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced from the manufacturer or its service agent.
- Connect the plug to a socket complying with current regulations, located in an accessible place.
- With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.

**⚠ WARNING:** Before installing the Hood, remove the protective films.

- Use only screws and small parts in support of the hood.

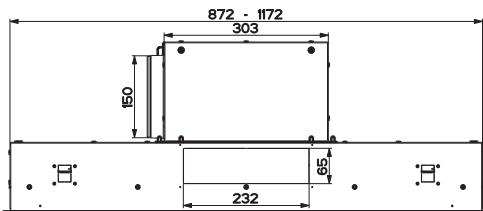
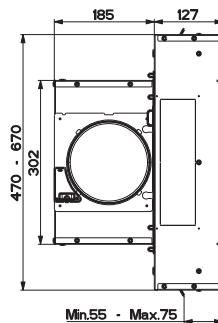
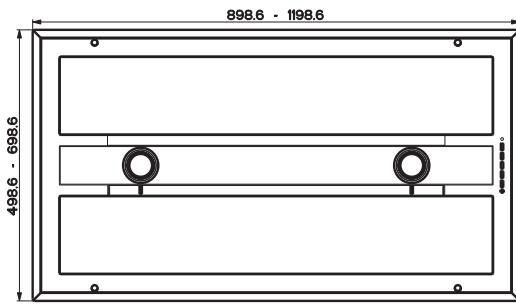
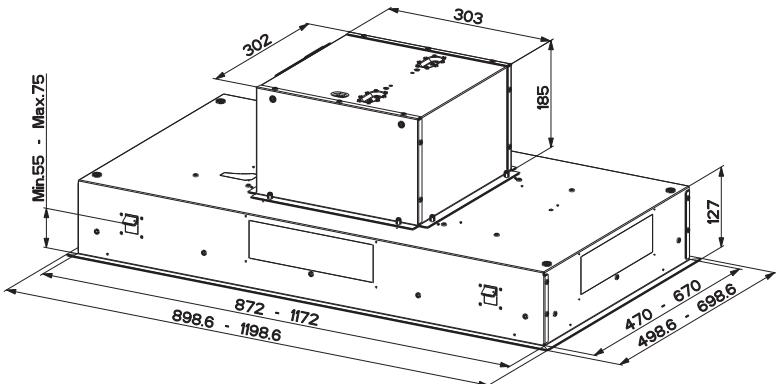
**⚠ WARNING:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

- Do not look directly at the light through optical devices (binoculars, magnifying glasses...).
- Do not flambé under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- ⚠** Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard). See paragraph Care and Cleaning.
  - There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

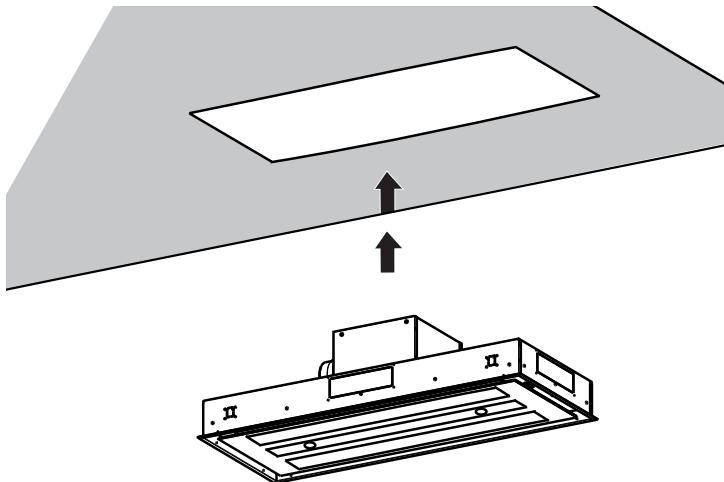
# CHARACTERISTICS

## Dimensions



# INSTALLATION

## Fixing the Hood



- In all cases where the ceiling is not strong enough at the suspension point, the installer must provide strengthening using suitable plates and backing pieces anchored to the structurally sound parts.

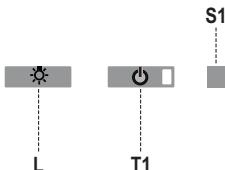
## ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm..

# USE

---

## Control panel



| Button    | Function  | Led  |
|-----------|---|--|
| <b>L</b>  | Turns the lights ON/OFF at maximum intensity.   | -  |
|           | Press and hold the button for approximately 4 seconds, with all the loads turned off (Motor and Lights), to turn the Activated Charcoal Filter alarm on/off.  | LED <b>S1</b> flashes twice = alarm ON.<br>LED <b>S1</b> flashes once = alarm OFF. |
| <b>T1</b> | Turns the motor on/off at speed one.  | -  |
|           | Press and hold the button for approximately 2 seconds, with all the loads turned off (Motor and Lights), to reset the Activated Charcoal Filter alarm.  | LED <b>S1</b> turns OFF (Fixed or Flashing).                                       |
| <b>S1</b> | Signals the Metal Grease Filter saturation alarm, indicating that it is necessary to wash the filters. The alarm is triggered after the Hood has been in operation for 100 working hours.   | Fixed  |
|           | When this is activated, it signals the Activated Charcoal Filter saturation alarm, indicating that the filter must be changed; the Metal Grease Filters must also be washed. The Activated Charcoal Filter saturation alarm comes into operation after the Hood has been working for 200 hours. | Flashing   |

## REMOTE CONTROL

This appliance can be commanded using a remote control, powered by a CR2032 type 3 V battery (not supplied).



- Do not place the remote control near heat sources.
- Do not discard the batteries with normal waste, they must be put into the specific containers.

## Control panel

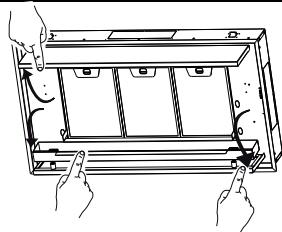


|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
|  |  | Turns the Motor On/Off.  | -   |
|  |  | -  | -   |
|  |  | -  | -   |
|  |  | -  | -   |
|  |  | Turns the Hood lights On/Off at maximum intensity.<br>Press and hold for 2sec to turn the Hood lights On/Off at reduced intensity.   | -   |
|  |  | <b>INTENSIVE</b><br>- Activates Intensive speed from any other speed.<br>To disable it, simply press the same button again or turn the motor off.<br>- Intensive speed is timed to run for 6 minutes. At the end of the 6 minutes the system automatically returns to the speed set previously.            | -   |
|  |  | <b>Press briefly for the Delay Function:</b><br>Can only be activated if the <b>Intensive</b> or <b>24h</b> function is not active.<br>Activates and deactivates total shutdown of the hood (motor+lights) after 30 minutes:<br>To disable the Delay, simply press the button again or turn the motor off. | The led on the motor button (on the hood controls) will flash once every 0.5 seconds. |
|  |  | <b>Press and hold for 2sec for the 24H Function:</b><br>Can only be activated if the <b>Intensive</b> or <b>Delay</b> function is not active.<br>Activates and deactivates the 24H function for 10 minutes every hour, for 24 hours. After this time it is deactivated.                                    | The led on the motor button (on the hood controls) will flash once every 2 seconds.   |
|  |  | Increases the speed of the Motor.  | -   |
|  |  | Decreases the speed of the Motor.  | -   |

# CARE AND CLEANING

## Opening Panel

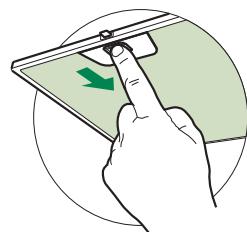
- Open the Panel by pulling it.
- Clean the outside with a damp cloth and neutral detergent.
- Clean the inside using a damp cloth and neutral detergent; do not use wet cloths or sponges, or jets of water; do not use abrasive substances.



## Grease filters

### CLEANING METAL SELF- SUPPORTING GREASE FILTERS

- The filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- Pull the comfort panels to open them.
- Remove the filters one by one pushing them towards the back side of the hood unit and simultaneously pulling downwards.
- Any kind of bending of the filters has to be avoided when washing them. Before fitting them again into the hood make sure that they are completely dry. (The colour of the filter surface may change throughout the time but this has no influence to the filter efficiency).
- When fitting the filters into the hood pay attention that they are mounted in correct position the handle facing outwards.
- Close the comfort panel.

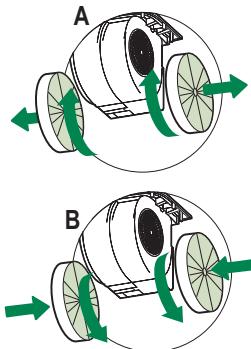


## **Activated charcoal filter (Recirculation version)**

These filters are not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently with heavy usage.

### **REPLACING THE ACTIVATED CHARCOAL FILTER**

- Open the comfort panels pulling them downwards.
- Remove the metal grease filters
- Remove the saturated activated charcoal filter as shown (A).
- Fit the new filters (B).
- Replace the metal grease filters.
- Close the comfort panels.



## **Lighting unit**

- For replacement contact technical support ("To purchase contact technical support").

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

**i** Pour votre sécurité et pour garantir le fonctionnement correct de l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel avant d'installer et de mettre en fonction l'appareil. Toujours conserver ces instructions avec l'appareil, même en cas de cession ou de transfert à une autre personne. Il est important que les utilisateurs connaissent toutes les caractéristiques de fonctionnement et de sécurité de l'appareil.

**⚠** La connexion des câbles doit être effectuée par un technicien compétent.

- En aucun cas le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dommages dus à une installation ou à une utilisation impropre.
- La distance de sécurité minimum entre le plan de cuisson et la hotte aspirante est de 650 mm (certains modèles peuvent être installés à une hauteur inférieure ; voir le paragraphe concernant les dimensions de travail et l'installation).
- Si les instructions d'installation du plan de cuisson à gaz spécifient une distance supérieure à celle indiquée ci-dessus, veuillez impérativement en tenir compte.
- Assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque des caractéristiques apposée à l'intérieur de la hotte.
- Les dispositifs de sectionnement doivent être montés dans l'installation fixe conformément aux normes sur les systèmes de câblage.
- Pour les appareils de Classe I, s'assurer que l'installation électrique de votre intérieur dispose d'une mise à la terre adéquate.
- Reliez l'aspirateur du conduit de cheminée avec un tube ayant un diamètre minimum de 120 mm. Le parcours des fumées doit être le plus court possible.
- Respecter toutes les normes concernant l'évacuation de l'air.
- Ne reliez pas la hotte aspirante aux conduits de cheminée qui acheminent les fumées de combustion (par ex. de chaudières, de cheminées, etc.).

- Si vous utilisez l'aspirateur en même temps que des appareils non électriques (par ex. fonctionnant au gaz), veillez à ce que la pièce soit adéquatement ventilée, afin d'empêcher le retour du flux des gaz d'évacuation. Si vous utilisez la hotte de cuisine en même temps que des appareils non alimentés à l'électricité, la pression négative dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar, afin d'éviter que les fumées soient réaspirées dans la pièce où se trouve la hotte.
- Ne pas évacuer l'air à travers une conduite utilisée pour l'évacuation des fumées des appareils de combustion alimentés au gaz ou avec d'autres combustibles.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant ou par un technicien d'un service après-vente agréé.
- Branchez la fiche à une prise conforme aux normes en vigueur et dans une position accessible.
- En ce qui concerne les dimensions techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, veuillez vous conformer scrupuleusement aux règlements établis par les autorités locales.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Avant d'installer la hotte, retirer les films de protection.

- Utilisez exclusivement des vis et des petites fournitures du type adapté pour la hotte.

**⚠ AVERTISSEMENT** toute installation de vis et de dispositifs de fixation non conformes à ces instructions peut entraîner des risques de décharges électriques.

- Ne pas observer directement avec des instruments optiques (jumelles, lentilles grossissantes...).
- Ne flambez pas des mets sous la hotte : sous risque de développer un incendie.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, pourvu que ce soit sous la surveillance attentive d'une personne responsable et après avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité et sur les dangers que cela comporte. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient surveillés.
- Surveillez les enfants. S'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

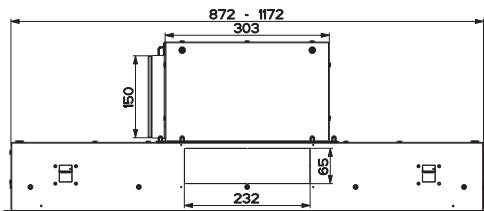
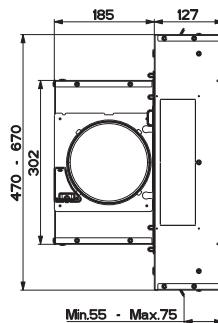
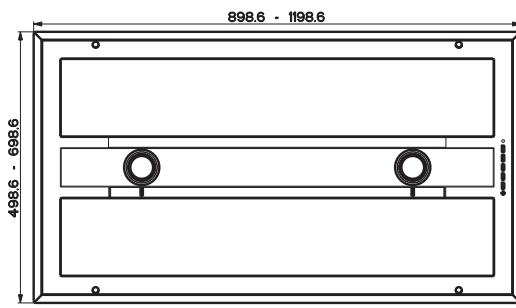
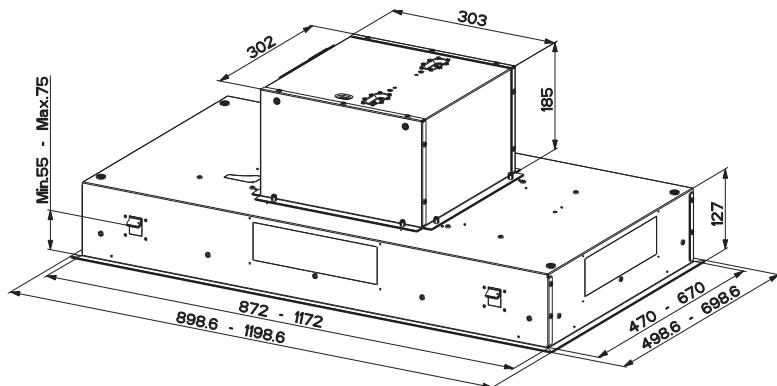
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins que celles-ci ne soient attentivement surveillées et instruites.

⚠ Les parties accessibles peuvent devenir très chaudes durant l'utilisation des appareils de cuisson.

- Nettoyer et/ou remplacer les filtres après le délai indiqué (danger d'incendie). Voir le paragraphe Nettoyage et Entretien.
- Veillez à ce que la pièce bénéficie d'une ventilation adéquate lorsque la hotte fonctionne en même temps que des appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles (non applicable aux appareils qui évacuent l'air uniquement dans la pièce).
- Le symbole  marqué sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être éliminé comme déchet ménager normal. Lorsque ce produit doit être éliminé, veuillez le remettre à un centre de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous participez à prévenir des conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et pour la santé, qui risqueraient de se présenter en cas d'élimination inappropriée. Pour toute information supplémentaire sur le recyclage de ce produit, contactez votre municipalité, votre déchetterie locale ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

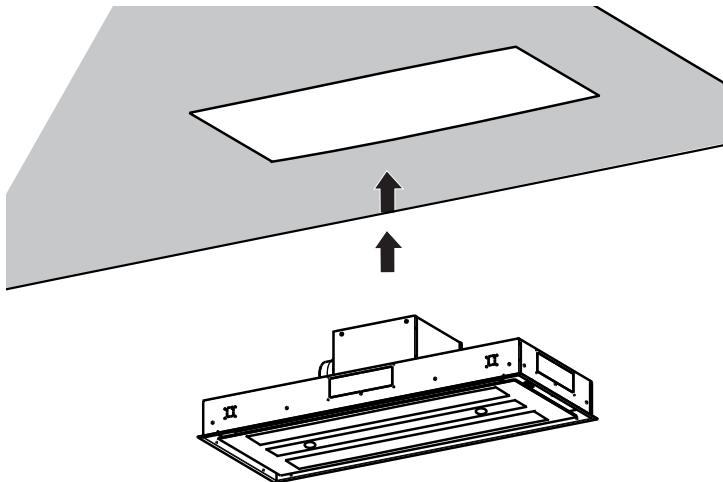
# CARACTERISTIQUES

## Encombrement



# INSTALLATION

## Fixation de la Hotte



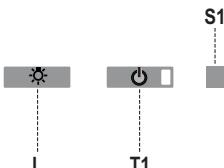
- Dans tous les cas où le Plafond ne devait pas être suffisamment robuste en correspondance du point d'accrochage, l'Installateur devra se charger de le rendre plus solide au moyen de plaques et contre-plaques spéciales, ancrées sur les parties structuralement résistantes.

## BRANCHEMENT ELECTRIQUE

- Brancher la hotte sur le secteur en interposant un interrupteur bipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

# UTILISATION

**Tableau des commandes**

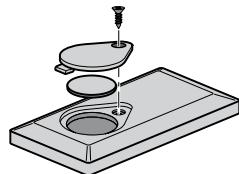


| Touche    | Fonction   | Led   |
|-----------|--|---|
| <b>L</b>  | Allume/Éteint l'éclairage à l'intensité maximum.   | -   |
|           | Appuyer sur cette touche pendant environ 4 secondes, lorsque toutes les charges sont éteintes (Moteur+Éclairage), pour activer / désactiver l'alarme filtres à charbon actif.  | Deux clignotements de la led <b>S1</b> = alarme activée<br>Un clignotement de la led <b>S1</b> = alarme désactivée. |
| <b>T1</b> | Démarrer/Coupe le moteur à la première vitesse.  | -   |
|           | Appuyer sur cette touche pendant environ 2 secondes, lorsque toutes les charges sont éteintes (Moteur+Éclairage), pour effectuer le reset en cas d'alarme filtres active.  | Extinction de la led <b>S1</b> (Fixe ou clignotante).   |
| <b>S1</b> | Signale l'alarme saturation filtres à graisse métalliques et la nécessité de les laver.<br>L'alarme entre en fonction après 100 heures de fonctionnement effectif de la hotte.   | Fixe  |
|           | Si l'alarme saturation filtre anti-odeur à charbon actif est activée, c'est l'indice que le filtre doit être remplacé. Laver aussi les filtres à graisse métalliques. L'alarme saturation filtre anti-odeur à charbon actif entre en fonction après 200 heures de fonctionnement effectif de la hotte. | Clignotante   |

## TÉLÉCOMMANDE

Cet appareil peut être commandé via une télécommande, alimentée avec une batterie 3 V type CR2032 (non fournie).

- Ne pas ranger la commande à proximité de sources de chaleur.
- Ne pas jeter les batteries dans la nature, mais les déposer dans les bornes de collecte.



**Tableau des commandes**

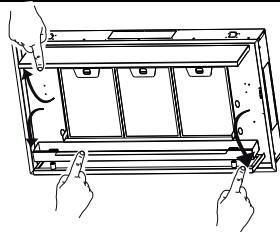


|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|  |  | Branche/Débranche le moteur.  | -  |
|  |  | -   | -  |
|  |  | -   | -  |
|  |  | -   | -  |
|  |  | Allume/Éteint l'éclairage de la hotte à l'intensité maximum.<br>Appuyer sur la touche pendant 2 sec. pour allumer/éteindre l'éclairage de la hotte à intensité réduite.   | -  |
|  |  | <b>INTENSIVE</b><br>- Active la vitesse intensive à partir de n'importe quelle vitesse.<br>Pour la débrancher, appuyer de nouveau sur cette touche ou éteindre le moteur.<br>- La vitesse intensive est temporisée à 6 minutes. À la fin des 6 minutes, le système retourne automatiquement à la vitesse précédemment réglée.   | -  |
|  |  | <b>Appuyer brièvement sur la fonction Delay :</b><br>Activable seulement lorsque l' <b>Intensive</b> ou le <b>24h</b> ne sont pas actifs.<br>Branche et débranche le mode d'arrêt total de la hotte (Moteur+Éclairage) après 30 minutes.<br>Pour invalider le Delay, appuyer de nouveau sur cette touche ou éteindre le moteur. | La led présente sur la touche moteur (des commandes hotte) clignote toutes les 0,5 seconde). |
|  |  | <b>Appuyer pendant 2 sec. sur la fonction 24h :</b><br>Activable seulement lorsque l' <b>Intensive</b> ou le <b>Delay</b> ne sont pas actifs.<br>Branche et débranche la fonction 24h pendant 10 minutes par heure, pendant 24 heures. Après ce délai, la fonction se désactive.  | La led présente sur la touche moteur (des commandes hotte) clignote toutes les 2 secondes).  |
|  |  | Augmente la vitesse du moteur.  | -  |
|  |  | Diminue la vitesse du moteur.   | -  |

# NETTOYAGE ET ENTRETIEN

## Ouverture panneau

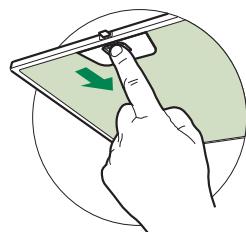
- Ouvrir le panneau en le tirant.
- Le nettoyer à l'extérieur avec un chiffon humide et un détergent liquide neutre.
- Le nettoyer également à l'intérieur avec un chiffon humide et un détergent neutre ; ne jamais utiliser des chiffons ou des éponges mouillés, ni des jets d'eau ; ne pas utiliser de substances abrasives.



## Filtres anti-graisse

### NETTOYAGE FILTRES ANTI-GRAISSE METALLIQUES AUTOPORTEURS

- Lavables au lave-vaisselle, ils doivent être lavés environ tous les 2 mois d'emploi ou plus fréquemment en cas d'emploi particulièrement intense.
- Tirer sur les panneaux confort pour les ouvrir.
- Retirer les filtres, un à un, en les poussant vers la partie postérieure du groupe tout en tirant vers le bas.
- Laver les filtres en évitant de les plier, et les faire sécher avant de les remonter. (Tout changement de couleur sur la surface du filtre, susceptible de se produire avec le temps, ne nuit en rien à l'efficacité de ce dernier.)
- Remonter les filtres en faisant attention de tenir la poignée vers la partie externe visible.
- Refermer les panneaux confort.

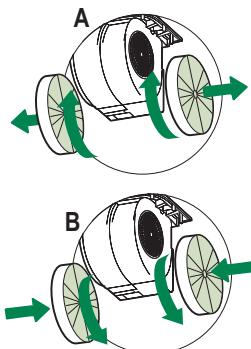


## Filtres anti-odeur au charbon actif (version filtrante)

Le filtre **anti-odeur** au charbon actif n'est pas lavable et ne peut pas être régénéré : il faut le remplacer tous les 4 mois de service environ, ou plus souvent en cas d'usage particulièrement intense.

### REEMPLACEMENT

- Tirer sur les panneaux confort pour les ouvrir.
- Retirer les filtres à graisse.
- Enlever les filtres anti-odeur au charbon actif saturés, comme indiqué (**A**).
- Monter les nouveaux filtres, comme indiqué (**B**).
- Remonter les filtres à graisse.
- Refermer les panneaux confort.



## Éclairage

- Pour le remplacement, contacter le Service après-vente (« Pour l'achat, s'adresser au service après-vente »).

## **SICHERHEITSINFORMATIONEN**

---

**i** Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die korrekte Funktion des Gerätes lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät installieren und benutzen. Verwahren Sie die Bedienungsanleitung stets zusammen mit dem Gerät, auch wenn Sie dieses an Dritte weitergeben oder übertragen. Es ist wichtig, dass der Benutzer alle Betriebs- und Sicherheitsmerkmale des Gerätes kennt.

- ⚠** Die Kabel müssen von einem zuständigen Fachmann angeschlossen werden.
- Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schäden, die durch eine fehlerhafte Installation oder einen ungeeigneten Gebrauch entstehen könnten.
  - Der min. Sicherheitsabstand zwischen Kochfeld und Abzugshaube beträgt 650 mm (einige Modelle können auch niedriger installiert werden; siehe Absatz Installation).
  - Sollten die Installationsanweisungen des gasbetriebenen Kochfelds einen größeren Abstand als oben angegeben vorsehen, ist dies zu berücksichtigen.
  - Sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht. Das Typenschild ist im Inneren der Haube angebracht.
  - Trennvorrichtungen müssen in der festen Anlage gemäß Normen über Verkabelungssysteme installiert werden.
  - Für Geräte der Klasse I sicherstellen, dass das Versorgungsnetz des Gebäudes korrekt geerdet ist.
  - Die Abzugshaube an den Schornstein mit einem Rohr mit Mindestdurchmesser von 120 mm anschließen. Der Verlauf des Rauchabzugs muss so kurz wie möglich sein.
  - Alle gesetzlichen Vorschriften im Bereich Abluft einhalten.
  - Die Abzugshaube darf nicht an einen Schacht angeschlossen werden, in den Rauchgase abgeleitet werden (z. B. von Heizkesseln, Kaminen, usw.).

- Falls die Abzugshaube mit Geräten verwendet wird, die nicht elektrisch betrieben sind (z.B. Gasgeräte), muss im Raum für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden, damit der Rückfluss der Abgase verhindert wird. Wird die Abzugshaube zusammen mit nicht elektrisch betriebenen Geräten eingesetzt, darf der Unterdruck im Raum 0,04 mbar nicht überschreiten, damit die Abgase nicht wieder angesaugt werden.
- Die Luft darf nicht durch einen Kanal abgelassen werden, der als Rauchabzug für Gasgeräte oder Geräte verwendet wird, die mit anderen Brennstoffen betrieben werden.
- Wenn das Gerätekabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendiensttechniker ersetzt werden.
- Den Stecker in eine den einschlägigen Vorschriften entsprechende zugängliche Steckdose stecken.
- Was die technischen und sicherheitsrelevanten Maßnahmen für den Rauchabzug betrifft, sind die Vorgaben der örtlichen Behörden streng einzuhalten.

**⚠️ WARNUNG:** Bevor die Haube installiert wird, die Schutzfolien abziehen.

- Nur für die Abzugshaube geeignete Schrauben und Kleinteile verwenden.

**⚠️ WARNUNG:** Die mangelnde Verwendung von Schrauben und

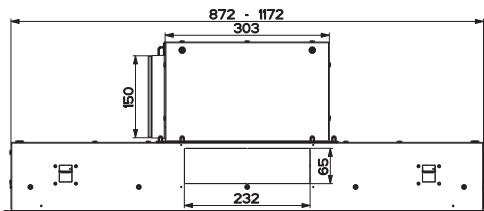
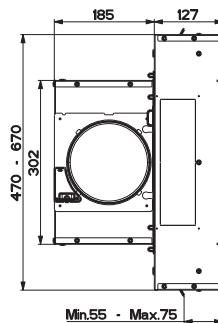
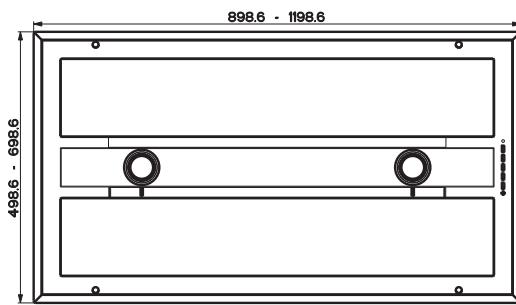
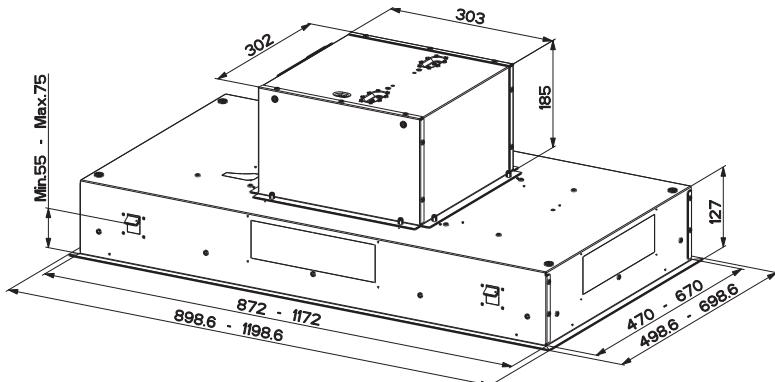
Befestigungselementen gemäß der vorliegenden Anleitung kann zu Stromschlaggefahr führen.

- Nicht direkt mit optischen Instrumenten (Fernglas, Lupe, usw.) in das Licht schauen.
- Auf keinen Fall unter der Haube flammbieren: Dabei könnte ein Brand entstehen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit beschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden aufmerksam beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts und die damit verbundenen Gefahren eingewiesen. Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Vom Benutzer auszuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, sofern sie nicht dabei beaufsichtigt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sichergestellt wird, dass sie nicht am Gerät spielen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit beschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, außer sie werden aufmerksam beaufsichtigt und eingewiesen.
- ⚠ Die frei zugänglichen Teile können während des Kochens mit Kochgeräten sehr heiß werden.
- Die Filter sind nach den angegebenen Intervallen zu reinigen und/oder zu ersetzen (Brandgefahr). Siehe Absatz Wartung und Reinigung.
  - Wenn die Abzugshaube gleichzeitig mit Geräten verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe benutzen, muss im Raum eine ausreichende Belüftung vorhanden sein (gilt nicht für Geräte, die nur Luft in den Raum ablassen).
- Schutzschild bei Rissbildung ersetzen. Das Symbol  am Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Das ausrangierte Gerät muss vielmehr bei einer speziellen Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Mit der vorschriftsmäßigen Entsorgung des Gerätes trägt der Benutzer dazu bei, schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produktes können bei der zuständigen Behörde, der örtlichen Abfallbeseitigung oder bei dem Händler, der das Gerät verkauft hat, eingeholt werden.

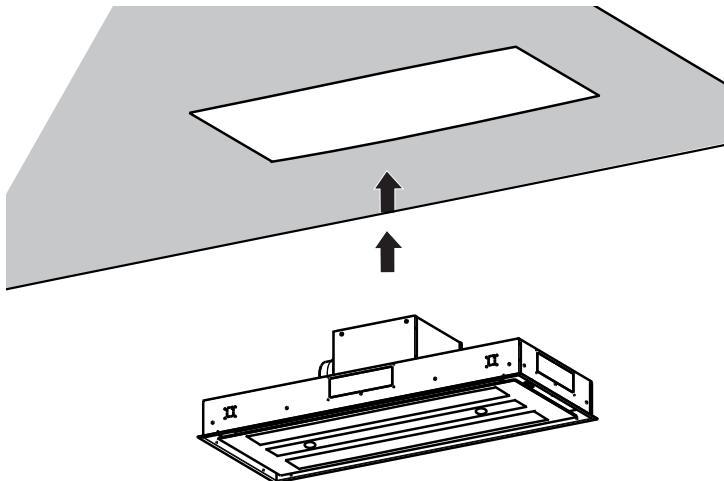
# CHARAKTERISTIKEN

## Platzbedarf



# MONTAGE

## Montage der Dunstabzugshaube



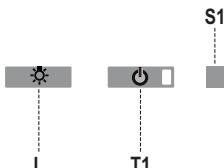
- Sollte die Decke am Befestigungspunkt nicht robust genug sein, muss der Installateur geeignete Platten und Gegenplatten verwenden, die an strukturell widerstandsfähigen Teilen verankert werden

## ELEKTROANSCHLUSS

- Bei Anschluss der Haube an das Stromnetz muss ein zweipoliger Schalter mit einem Öffnungsweg von mindestens 3 mm zwischengeschaltet werden.

# BEDIENUNG

## Schalttafel

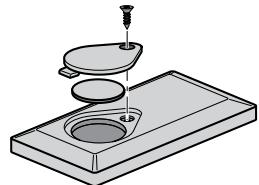


| Taste     | Funktion   | LED   |
|-----------|--|---|
| <b>L</b>  | Schaltet die Beleuchtung bei maximaler Intensität ein/aus.   | -   |
|           | Mit zirka 4 Sekunden langem Gedrückthalten der Taste bei abgeschalteten Verbrauchern (Motor+Licht) wird der Alarm der Aktivkohlefilter aktiviert / deaktiviert.  | Zweimaliges Blinken der LED <b>S1</b> = Alarm Aktiviert.<br>Einmaliges Blinken der LED <b>S1</b> = Alarm Deaktiviert. |
| <b>T1</b> | Schaltet den Motor bei der ersten Betriebsgeschwindigkeit ein/aus.   | -   |
|           | Mit zirka 2 Sekunden langem Gedrückthalten der Taste bei abgeschalteten Verbrauchern (Motor+Licht) wird der aktive Filteralarm zurückgesetzt.  | Verlöschen der LED <b>S1</b> (bleibend an oder blinkend).   |
| <b>S1</b> | Meldet den Alarm für Sättigung der Metallfettfilter und die Notwendigkeit, diese zu waschen. Dieser Alarm wird nach 100 effektiven Betriebsstunden der Abzugshaube ausgelöst.  | Bleibend  |
|           | Meldet, sofern aktiviert, den Alarm für Sättigung des Aktivkohlefilters, der ausgewechselt werden muss; auch die Metallfettfilter müssen gewaschen werden. Der Alarm für Sättigung des Aktivkohlefilters wird nach 200 effektiven Betriebsstunden der Abzugshaube ausgelöst. | Blinkend  |

## FERNBEDIENUNG

Dieses Gerät kann per Fernbedienung, die mit einer 3V-Batterie vom Typ CR2032 (nicht mitgeliefert) versorgt wird, bedient werden.

- Die Fernbedienung nicht in der Nähe von Wärmequellen ablegen.
- Altbatterien zum Schutz der Umwelt in Sammelboxen entsorgen.



## Schalttafel

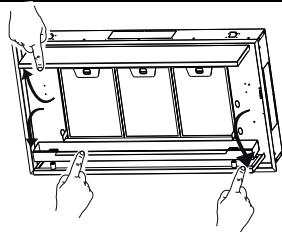


|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
|  |  | Stellt den Motor an/ab.  | -   |
|  |  | -  | -   |
|  |  | -  | -   |
|  |  | -  | -   |
|  |  | Schaltet die Beleuchtung bei maximaler Intensität ein/aus.<br>Mit 2 Sekunden langem Drücken wird die Beleuchtung der Haube bei verminderter Intensität ein/ausgeschaltet.  | -   |
|  |  | <b>INTENSIVGESCHWINDIGKEIT</b><br>- Aktiviert von jeder Geschwindigkeitsstufe aus die Intensivgeschwindigkeit.<br>Um sie wieder auszuschalten, dieselbe Taste erneut drücken, oder den Motor abstellen.<br>- Die Intensivgeschwindigkeit ist auf 6 Minuten zeitgeregelt. Nach den 6 Minuten kehrt das System automatisch zur zuvor eingestellten Geschwindigkeit zurück. | -   |
|  |  | <b>Bei kurzem Drücken Funktion Delay:</b><br>Nur einschaltbar, wenn weder <b>Intensivgeschwindigkeit</b> noch <b>24h</b> aktiviert sind.<br>Aktiviert und deaktiviert den totalen Abschalt-Modus der Haube (Motor + Licht) nach 30 Minuten:<br>Um das Delay zu deaktivieren, dieselbe Taste erneut drücken, oder den Motor abschalten.                                   | Die LED an der Motor-Taste (der Haubensteuerungen), blinkt alle 0,5 Sekunden. |
|  |  | <b>2 Sekunden langes Drücken Funktion 24H:</b><br>Nur einschaltbar, wenn weder <b>Intensivgeschwindigkeit</b> noch <b>Delay</b> aktiviert sind.<br>Aktiviert und deaktiviert die 24h-Funktion während 24 Stunden jede Stunde für 10 Minuten. Nach Ablauf der Zeit wird die Funktion deaktiviert.   | Die LED an der Motor-Taste (der Haubensteuerungen), blinkt alle 2 Sekunden.   |
|  |  | Erhöht die Motordrehzahl.  | -   |
|  |  | Verringert die Motordrehzahl.  | -   |

# REINIGUNG UND WARTUNG

## Öffnen des Paneels

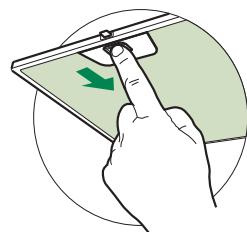
- Das Paneel herausziehen.
- Die Außenflächen mit einem feuchten Lappen und einem neutralen Flüssigreiniger säubern.
- Auch Innen mit einem feuchten Lappen und einem neutralen Reinigungsmittel säubern; keine nassen Tücher oder Schwämme, oder gar Wasser verwenden, und keine schleifenden Mittel einsetzen.



## Fettfilter

### SELBSTTRAGENDER METALLFETTFILTER REINIGUNG

- Sie müssen nach 2-monatigem Betrieb bzw. bei starkem Einsatz auch häufiger gereinigt werden, was im Geschirrspüler möglich ist.
- Das Absauge Paneel öffnen.
- Bauen Sie die Filter einzeln aus. Drücken Sie die Filter nach hinten bis zum Anschlag und ziehen Sie gleichzeitig vorne an der Grifföffnung soweit nach unten, dass Sie die Filter gut entnehmen können.
- Die Filter waschen, ohne sie zu verbiegen, und vor dem erneuten Einbau trocknen lassen. (die Farbe der Filteroberfläche kann sich mit der Zeit verändern, was aber die Wirksamkeit keinesfalls beeinträchtigt.)
- Nun die Filter wieder einbauen, so dass der Griff nach der äußeren Sichtseite zeigt.
- Das Absauge Paneel schließen.

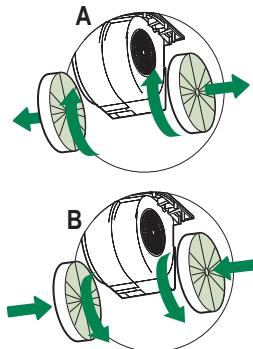


## **Aktivkohle-Geruchsfilter (Umluftversion)**

Der Aktivkohlefilter ist nicht wasch- oder regenerierbar und muss mindestens alle 4 Monate oder bei sehr intensiver Nutzung auch häufiger ersetzt werden.

### **AUSWECHSELN**

- Das Absauge paneel öffnen.
- Die Fettfilter entfernen.
- Die verbrauchten Aktivkohle-Geruchsfilter wie angegeben ausbauen (**A**).
- Die neuen Filter wie angegeben einbauen (**B**).
- Die Fettfilter wieder einbauen.
- Das Absauge paneel schließen.



## **Beleuchtung**

### **LED-Strahler**

- Für den Austausch der LED-Strahler wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

## VEILIGHEIDSINFORMATIE

---

**i** Lees voor uw eigen veiligheid en voor een correcte werking van het apparaat eerst deze handleiding aandachtig door, alvorens het apparaat te installeren en te gebruiken. Bewaar deze instructies altijd bij het apparaat, ook wanneer u het verkoopt of overdraagt aan derden. Gebruikers moeten volledig op de hoogte zijn van de werking en de veiligheidsfuncties van het apparaat.

**⚠** De kabels moeten door een ervaren monteur worden aangesloten.

- De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een onjuiste installatie of oneigenlijk gebruik.
- De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de afzuigkap is 650 mm (sommige modellen kunnen op een kleinere afstand worden geïnstalleerd; zie de paragraaf over de werkafmetingen en de installatie).
- Als de installatievoorschriften van de gaskookplaat bepalen dat een grotere afstand in acht moet worden genomen dan hierboven is aangegeven, dan moet daar rekening mee worden gehouden.
- Controleer of de netspanning overeenstemt met de spanning die op het typeplaatje aan de binnenkant van de afzuigkap staat vermeld.
- Er moeten lastscheiders in de vaste installatie worden geïnstalleerd in overeenstemming met de normen over bedradingssystemen.
- Controleer voor apparaten van klasse I of het elektriciteitsnet in uw woning over een goede aarding beschikt.
- Sluit de afzuigkap op het rookkanaal aan met een pijp met een minimale diameter van 120 mm. De rook moet een zo kort mogelijk traject aflaggen.
- Alle regels voor de luchtafvoer moeten in acht worden genomen.
- Sluit de afzuigkap niet op rookkanalen aan die verbrandingsgassen afvoeren (bijv. van verwarmingsketels, open haarden, enz.).

- Als de afzuigkap in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt (bijv. gasapparaten), moet het vertrek voldoende geventileerd zijn om te voorkomen dat de uitgestoten gassen terugstromen. Wanneer de afzuigkap in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt, mag de onderdruk in het vertrek niet groter zijn dan 0,04 mbar om te voorkomen dat de damp opnieuw door de afzuigkap in het vertrek gezogen wordt.
- De lucht mag niet worden afgevoerd door een kanaal dat wordt gebruikt voor de rookgasafvoer door apparaten op gas of andere brandstoffen.
- Een beschadigde voedingskabel moet door de fabrikant of door een monteur van de technische servicedienst worden vervangen.
- Sluit de stekker op een toegankelijk stopcontact aan dat voldoet aan de geldende normen.
- Met betrekking tot de technische en veiligheidsmaatregelen voor de rookgasafvoer is het belangrijk dat de regels die door de lokale autoriteiten zijn bepaald nauwgezet worden opgevolgd.

**⚠ WAARSCHUWING:** verwijder de beschermfolie alvorens de afzuigkap te installeren.

- Gebruik alleen schroeven en kleine onderdelen die geschikt zijn voor de afzuigkap.

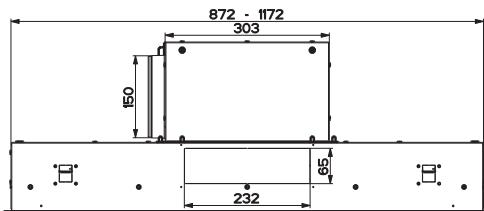
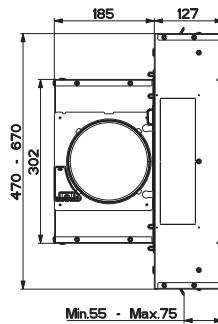
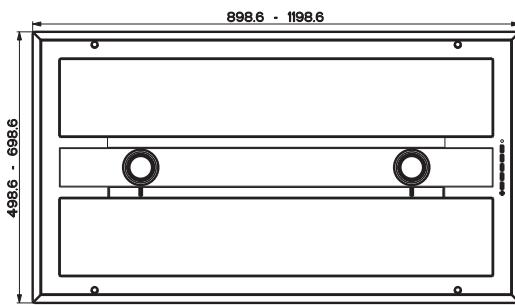
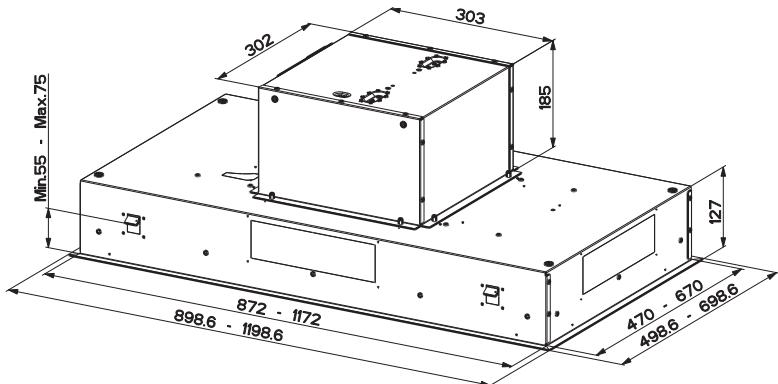
**⚠ WAARSCHUWING:** indien de schroeven of bevestigingssystemen niet volgens deze aanwijzingen worden geïnstalleerd, bestaat het gevaar voor elektrische schokken.

- Niet direct met optische instrumenten (verrekijker, vergrootglas...) waarnemen.
- Er mag niet onder de afzuigkap geflambeerd worden: brandgevaar.
- Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of met onvoldoende ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan en goed geïnstrueerd zijn over een veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die ermee samenhangen. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- Kinderen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

- Het apparaat mag niet gebruikt worden door personen (waaronder kinderen) met geestelijke, lichamelijke of zintuiglijke beperkingen, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat.
- ⚠** Tijdens het gebruik van de kooktoestellen kunnen de toegankelijke delen erg heet worden.
- Reinig en/of vervang de filters na de aangegeven tijdsperiode (brandgevaar). Zie de paragraaf Onderhoud en reiniging.
  - De ruimte moet voldoende geventileerd zijn als de afzuigkap tegelijk met apparaten op gas of andere brandstoffen wordt gebruikt (niet van toepassing op apparaten die alleen lucht in de ruimte blazen).
  - Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een speciaal verzamelcentrum worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Neem voor meer details over het recyclen van dit product contact op met uw gemeente, de plaatselijke vuilophalidienst of de winkel waar u het product hebt gekocht.

# EIGENSCHAPPEN

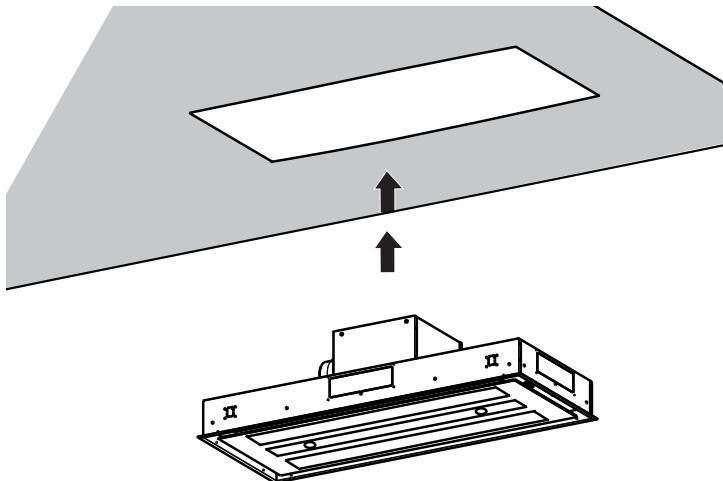
## Buitenafmetingen



# INSTALLATIE

---

## Bevestiging Afzuigkap



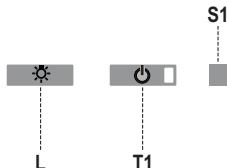
- In alle gevallen waarin het plafond niet stevig genoeg is op het punt waar de kap wordt ope gehangen, dient de installateur het plafond te verstevigen met platen en tegenplaten die verankerd worden aan delen met een resistente structuur.

## ELEKTRISCHE AANSLUITING

- Sluit de wasemkap aan op de netspanning met een tweepolige schakelaar ertussen met een opening tussen de contacten van tenminste 3 mm.

# GEBRUIK

## Bedieningspaneel

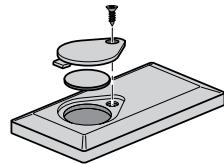


| Toets | Functie  | Led   |
|-------|--|---|
| L     | Schakelt de lichten op de hoogste lichtsterkte in/uit.   | -   |
|       | Als de toets ongeveer 4 seconden ingedrukt wordt gehouden als alle belastingen (motor+lamp) uitgeschakeld zijn, dan wordt het alarm van de actieve koolstoffilters in- of uitgeschakeld.   | Twee maal knipperen van de led<br><b>S1</b> = alarm aan.<br>Eén maal knipperen van de led<br><b>S1</b> = alarm uit. |
| T1    | Schakelt de motor op de eerste snelheid in/uit.  | -   |
|       | Als de toets ongeveer 2 seconden ingedrukt wordt gehouden als alle belastingen uit zijn (motor+lamp), dan wordt de reset uitgevoerd in het geval het alarm van de filters actief is.   | Uitschakeling van de led <b>S1</b><br>(Permanent brandend of knipperend).   |
| S1    | Signaleert de verzadiging van de metalen vetfilters en het feit dat ze gewassen moeten worden. Het alarm wordt na 100 bedrijfsuren van de afzuigkap ingeschakeld.  | Permanent brandend  |
|       | Wanneer het alarm van de verzadiging van het geurfilter met actieve koolstof ingeschakeld is, signaleert deze led dat het filter moet worden vervangen. Ook de metalen vetfilters moeten worden gewassen. Het alarm van de verzadiging van het geurfilter met actieve koolstof wordt na 200 effectieve werkuren van de afzuigkap ingeschakeld. | Knipperend  |

## AFSTANDSBEDIENING

Dit apparaat kan worden bediend met een afstandsbediening, gevoed met een 3 V CR2032-batterij (niet inbegrepen).

- Plaats de afstandsbediening niet in de buurt van warmtebronnen.
- Laat de batterijen niet in het milieu terechtkomen. Werp ze in daarvoor bestemde containers.



## Bedieningspaneel

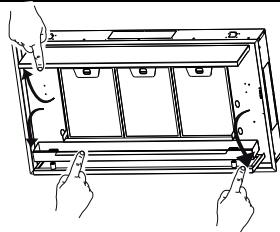


|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|  |  | Schakelt de motor in/uit.   | -   |
|  |  | -   | -   |
|  |  | -   | -   |
|  |  | -   | -   |
|  |  | Schakelt de lichten van de afzuigkap op de hoogste lichtsterkte in/uit. Als deze knop 2 seconden ingedrukt wordt gehouden, worden de lichten van de kap op lage lichtsterkte in-/uitgeschakeld.   | -   |
|  |  | <b>HOGE SNELHEID</b><br>- Schakelt de hoge snelheid vanuit elke snelheid in.<br>Druk opnieuw op dezelfde toets of schakel de motor uit, om de functie uit te schakelen.<br>- De hoge snelheid is ingesteld op 6 minuten. Na 6 minuten keert het systeem automatisch terug naar de eerder ingestelde snelheid.   | -   |
|  |  | <b>Korte druk Delay-functie:</b><br>Deze functie kan alleen geactiveerd worden als de <b>hoge snelheid</b> of <b>24h</b> niet actief zijn.<br>Schakelt de totale stopmodus van de afzuigkap na 30 minuten in (motor+verlichting):<br>om de Delay-functie uit te schakelen kunt u opnieuw op dezelfde toets drukken of de motor uitschakelen.<br><b>Ingedrukt gedurende 2 sec 24H-functie:</b><br>Deze functie kan alleen geactiveerd worden als de <b>hoge snelheid</b> of <b>Delay</b> niet actief zijn.<br>Schakelt de 24h-functie elk uur 10 minuten in gedurende 24 uur. Na deze tijd wordt de functie uitgeschakeld. | De led op de motortoets (van de bedieningstoetsen van de kap) knippert om de 0,5 seconde. |
|  |  | Verhoogt de snelheid van de motor.  | -   |
|  |  | Verlaagt de snelheid van de motor.  | -   |

# REINIGING EN ONDERHOUD

## Openen van het paneel

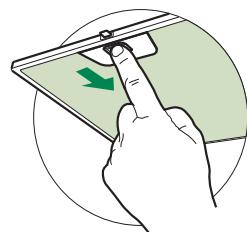
- Trek het paneel open.
- Reinig het aan de buitenkant met een vochtige doek en een neutraal vloeibaar schoonmaakmiddel.
- Reinig het ook aan de binnenkant met behulp van een vochtige doek en een neutraal schoonmaakmiddel; gebruik geen natte doeken of sponzen of waterstralen; gebruik geen schuurmiddelen.



## Vetfilters

### REINIGING VAN DE ZELFDRAGENDE METALEN VETFILTERS

- De filters moeten eens in de 2 maanden of, bij bijzonder intensief gebruik, vaker gereinigd worden, en kunnen ook in de vaatwasmachine worden gewassen.
- Trek het Comfort Panel open.
- Verwijder de filters één voor één door ze naar de achterkant van de groep te duwen en ze tegelijkertijd omlaag te trekken.
- Was de filters zonder ze te vouwen en laat ze drogen alvorens ze weer terug te plaatsen. (Een eventuele verandering in de kleur van het oppervlak van de filters, die na verloop van tijd kan optreden, heeft absoluut geen invloed op de goede werking ervan.)
- Plaats de vetfilters terug en let er hierbij op dat de handgreep zichtbaar blijft.
- Sluit opnieuw het comfort panel.

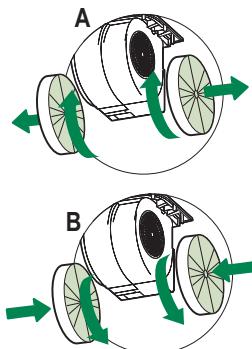


## **Geurfilters met actieve koolstof (Model met luchtcirculatie)**

Het geurfilter met actieve koolstof is niet afwasbaar en niet rege-  
nereerbaar en moet om de 4 maanden worden vervangen, of va-  
ker bij zeer intensief gebruik.

### **VERVANGING**

- Trek de Comfort Panels open.
- Verwijder de vettfilters.
- Verwijder de verzadigde geurfilters met actieve koolstof zoals  
aangegeven (**A**).
- Monteer de nieuwe filters zoals aangegeven (**B**).
- Monteer de vettfilters weer.
- Sluit de Comfort Panels weer.



## **Verlichting**

- Neem voor de vervanging contact op met de klantenservice  
('Wend u voor de aankoop tot de klantenservice').

## **INFORMACIÓN DE SEGURIDAD**

---

**i** Por su propia seguridad y para el correcto funcionamiento del aparato, lea atentamente este manual antes de la instalación y puesta en marcha. Guarde siempre estas instrucciones con el aparato, incluso si se cede o transfiere a un tercero. Es importante que los usuarios estén familiarizados con todas las características de funcionamiento y seguridad del aparato.

**Δ** Los cables deben ser conectados por un técnico competente.

- El fabricante no se hace responsable de ningún daño que resulte de una instalación o uso inadecuado.
- La distancia mínima de seguridad entre la placa de cocción y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden instalarse a una altura inferior; véase la sección sobre dimensiones de trabajo e instalación).
- Si en las instrucciones de montaje de la placa de cocción a gas se indica una distancia mayor que la indicada anteriormente, debe tenerse en cuenta.
- Compruebe que la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características del interior de la campana.
- Los dispositivos de desconexión deben instalarse en la instalación fija de acuerdo con las regulaciones para sistemas de cableado.
- Para los aparatos de la clase I, compruebe que el suministro de corriente eléctrica de la casa tiene una conexión a tierra adecuada.
- Conecte la campana a la chimenea con un tubo de un diámetro mínimo de 120 mm. El trayecto de humos debe ser lo más corto posible.
- Deben observarse todas las normas relativas al escape de aire.
- No conecte la campana extractora a los conductos de humos de combustión (p. ej. calderas, chimeneas, etc.).

- Si la campana se utiliza en combinación con equipos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe asegurarse un grado suficiente de ventilación en el local para evitar el retorno del flujo de gases de escape. Cuando la campana extractora se utiliza en combinación con aparatos no eléctricos, la presión negativa en el local no debe ser superior a 0,04 mbar para evitar que los humos vuelvan al local a través de la campana extractora.
- El aire no debe descargarse a través de un conducto utilizado para los gases de combustión procedentes de aparatos de combustión de gas u otros combustibles.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o por un técnico de servicio.
- Conecte la clavija a una toma de corriente que cumpla la normativa vigente y sea accesible.
- En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad a adoptar para el vertido de humos, es importante cumplir escrupulosamente las normas establecidas por las autoridades locales.

**⚠ ADVERTENCIA:** Retire la película protectora antes de instalar la campana.

- Utilice únicamente tornillos y herramientas que sean adecuados para la campana.

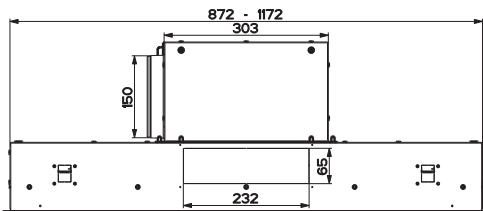
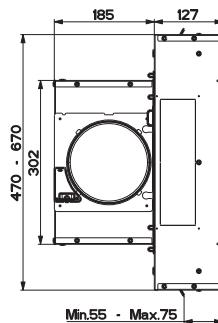
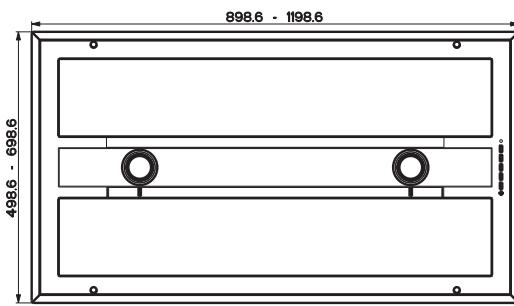
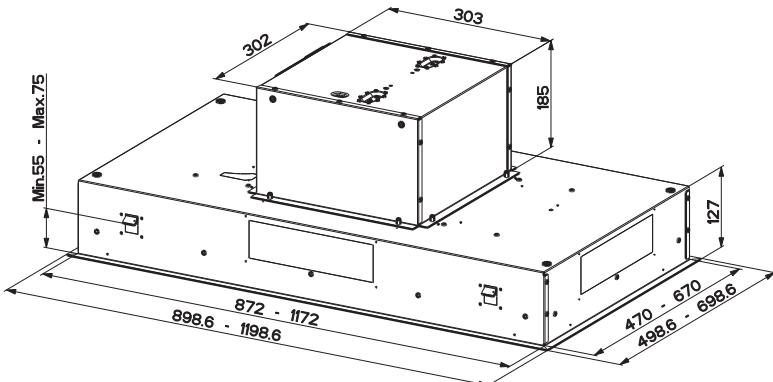
**⚠ ADVERTENCIA:** Si no se instalan tornillos o sujetadores de acuerdo con estas instrucciones, se puede producir una descarga eléctrica.

- No observar directamente con instrumentos ópticos (prismáticos, lupas, etc.).
- No cocine en flambeado bajo la campana: podría producirse un incendio.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con una experiencia y conocimientos insuficientes, siempre que sean cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y sobre los peligros que conlleva. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser llevados a cabo por niños, a menos que sean supervisados.
- Supervise a los niños, asegurándose de que no jueguen con el aparato.

- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, a menos que sean cuidadosamente supervisados e instruidos.
- ⚠ Las piezas accesibles pueden calentarse mucho cuando se utilizan aparatos de cocina.
- Limpie y/o reemplace los filtros después del tiempo especificado (peligro de incendio). Véase el apartado Mantenimiento y limpieza.
  - Deberá preverse una ventilación adecuada en el espacio cuando la campana extractora de humos se utilice junto con aparatos que utilicen gas u otros combustibles (no aplicable a los aparatos que sólo descargan aire en el local).
  - El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe desecharse como residuo doméstico normal. Tenga en cuenta que el producto a eliminar debe recogerse en un punto de recogida adecuado para el reciclaje de componentes eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, ayudará a evitar las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud que podrían derivarse de una eliminación inadecuada de este producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el Municipio, el servicio local de eliminación de residuos o la tienda donde adquirió el producto.

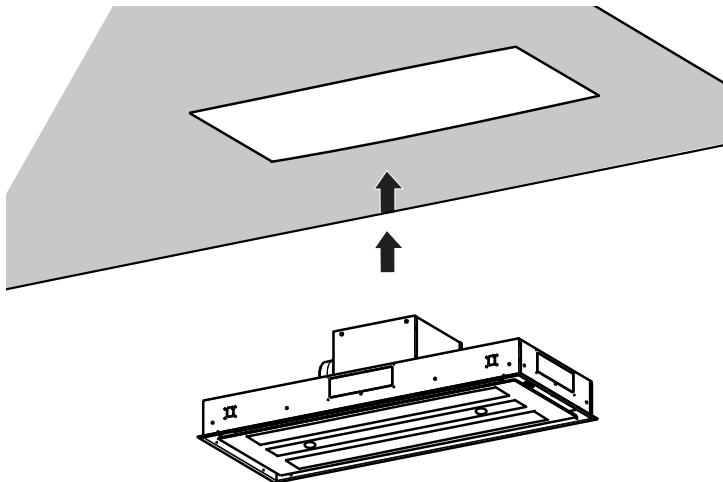
# CARACTERÍSTICAS

## Dimensiones



# INSTALACIÓN

## Fijación De La Campana



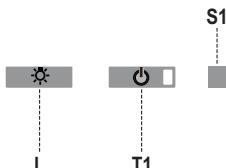
- En todos los casos en que el cielo raso no es lo suficientemente robusto en el punto de suspensión, el instalador deberá encargarse de reforzarlo con chapas y contrachapas adecuadas ancladas en partes estructuralmente resistentes.

## CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Conectar la campana a la red de alimentación eléctrica instalando un interruptor bipolar con apertura de los contactos de 3 mm como mínimo.

# USO

## Tablero de mandos

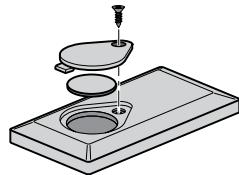


| Tecla | Función  | Led   |
|-------|--|---|
| L     | Enciende/Apaga las luces a la máxima intensidad.   | -   |
|       | Manteniendo la tecla presionada durante aproximadamente 4 segundos, cuando todas las cargas están apagadas (motor+luz) se activa/desactiva la alarma de los filtros al carbón activo.  | Doble parpadeo del Led <b>S1</b> = alarma activada.<br>Un sólo parpadeo del led <b>S1</b> = alarma desactivada. |
| T1    | Enciende/Apaga el motor a la primera velocidad   | -   |
|       | Manteniendo presionada la tecla durante aproximadamente 2 segundos, cuando todas las cargas están apagadas (motor+luz) se efectúa el reset en caso de alarma de los filtros activa.  | Apagado del led <b>S1</b> (fijo o parpadeante).   |
| S1    | Señala la alarma de saturación de los filtros antigrasa metálicos y la necesidad de lavarlos. La alarma entra en función después de 100 horas de trabajo efectivo de la campana  | Fijo  |
|       | Señala, cuando está activada, la alarma de saturación del filtro antiolor al carbón activo que debe ser sustituido; deben lavarse además los filtros antigrasa metálicos. La alarma de saturación del filtro antiolor al carbón activo entra en función después de 200 horas de trabajo efectivo de la campana | Intermitente  |

## MANDO REMOTO

Esta unidad puede ser controlada por medio de un mando remoto, alimentado por una batería de 3 V tipo CR2032 (no incluida).

- No coloque el mando remoto cerca de fuentes de calor.
- No abandone las baterías en el medio ambiente, depositelas en los contenedores previstos.



## Tablero de mandos

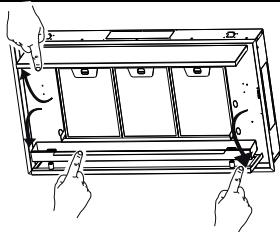


|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|  |  | Enciende/apaga el motor.  | -   |
|  |  | -   | -   |
|  |  | -   | -   |
|  |  | -   | -   |
|  |  | Enciende/apaga las luces de la campana a la máxima intensidad.<br>Manteniéndola presionada durante 2 seg enciende/apaga las luces de la campana a intensidad reducida.  | -   |
|  |  | <b>INTENSIVA</b><br>- Activa la velocidad intensiva desde cualquier velocidad.<br>Para desconectarla basta presionar de nuevo la misma tecla o apagar el motor.<br>- La velocidad intensiva está temporizada en 6 minutos. Al final de los 6 minutos el sistema vuelve automáticamente a la velocidad implementada precedentemente. | -   |
|  |  | <b>Presionada brevemente función delay:</b><br>Activable sólo cuando no está activa la <b>intensiva</b> o la <b>24h</b> .<br>Activa y desactiva la modalidad de parada total de la campana (motor + luces) después de 30 minutos.<br>Para deshabilitar la delay se puede presionar de nuevo la misma tecla o apagar el motor.       | El led presente en la tecla motor (de los mandos de la campana) parpadea cada 0.5 segundos. |
|  |  | <b>Manteniéndola presionada durante 2 seg. Función 24H</b><br>Activable sólo cuando no está activa la <b>intensiva</b> o el <b>delay</b> .<br>Activa y desactiva la función 24 durante 10 minutos cada hora, durante 24 horas. Al vencimiento se desactiva.   | El led presente en la tecla motor (de los mandos de la campana) parpadea cada 2 segundos.   |
|  |  | Incrementa la velocidad del motor.  | -   |
|  |  | Decrementa la velocidad del motor.  | -   |

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### Apertura panel

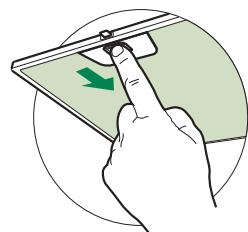
- Abrir el panel tirándolo.
- Limpiarlo externamente con un paño húmedo y detergente líquido neutro.
- Limpiarlo también internamente utilizando un paño húmedo y detergente neutro; no utilizar paños o esponjas mojadas, ni chorros de agua, no utilizar sustancias abrasivas.



### Filtros antigrasa

#### LIMPIEZA DE LOS FILTROS ANTIGRASA METÁLICOS

- Se pueden lavar en el lavavajillas y requieren un lavado cada 2 meses aproximadamente o más a menudo si su uso es muy intenso.
- Abrir los confort panel tirando de ellos.
- Quitar los filtros uno a la vez, apretándolos hacia la parte posterior del grupo y tirando al mismo tiempo hacia abajo.
- Lavar los filtros sin doblarlos, dejando que se sequen bien antes de volver a montarlos (si la superficie de los filtros cambia de color, no influye en el correcto funcionamiento y eficacia de los filtros).
- Volver a colocarlos prestando atención a que las manillas queden hacia la parte exterior.
- Volver a cerrar el confort panel.

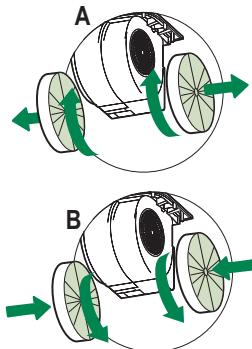


## Filtros antiolor (Versión filtrante)

No se pueden lavar ni regenerar, se deben cambiar cada 4 meses o más a menudo si su uso es muy intenso.

### SUSTITUCIÓN DE LOS FILTROS DE CARBÓN ACTIVO

- Abrir el Panel Aspirante tirando de él.
- Quitar los filtros antigrasa metálicos.
- Quitar los filtros antiolor de carbón activo saturado, de la manera indicada (A).
- Montar los nuevos filtros (B).
- Montar los filtros antigrasa metálicos, el Panel Aspirante.



## Iluminación

- Para la sustitución ponerse en contacto con la Asistencia Técnica ("Para la compra dirigirse a la asistencia técnica").

## **INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA**

---

**i** Para sua segurança e funcionamento correto do aparelho, agradecemos que leia este manual com atenção, antes da instalação e colocação em funcionamento do aparelho. Conserve estas instruções sempre junto do aparelho, mesmo em caso de cedência ou transferência a terceiros. É importante que os utilizadores tenham conhecimento de todas as características de funcionamento e de segurança do aparelho.

**Δ** A ligação dos cabos deve ser realizada por um técnico competente.

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes da instalação ou utilização incorreta ou imprópria do aparelho.
- A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor é de 650 mm (alguns modelos poderão ser instalados a altura inferior; consulte o parágrafo sobre as dimensões de trabalho e a instalação).
- Se nas instruções de instalação da placa de cozinha a gás estiver especificada uma distância maior, é necessário respeitá-la.
- Verifique se a tensão da rede elétrica corresponde à indicada na chapa de características aplicada no interior do exaustor.
- Os dispositivos de seccionamento devem ser montados na instalação elétrica fixa, em conformidade com a legislação sobre sistemas de cablagem.
- Para os aparelhos da Classe I, certifique-se de que a rede elétrica doméstica dispõe de um sistema eficaz de ligação à terra.
- Ligue o aspirador à chaminé utilizando um tubo de, pelo menos, 120 mm de diâmetro. O caminho percorrido pelo fumo deve ser o mais curto possível.
- Devem ser respeitadas todas as disposições da legislação em matéria de evacuação de ar.
- Não ligue o exaustor a condutas de fumo que transportem fumos de combustão (por ex. caldeiras, lareiras, etc.).

- Se o exaustor for utilizado em conjunto com aparelhos não elétricos (por ex. aparelhos alimentados a gás), deve ser tida em devida conta a necessidade de assegurar um grau suficiente de ventilação no aposento, para impedir o retorno dos gases de exaustão. Quando o exaustor é utilizado em conjunto com outros aparelhos não alimentados eletricamente, a pressão negativa no aposento não deve ultrapassar 0,04 mbar, para evitar que os fumos retornem ao aposento através do exaustor.
- O ar não deve ser evacuado através de condutas utilizadas para descarregar o fumo de aparelhos de combustão alimentados a gás ou outros combustíveis.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um técnico do serviço de assistência.
- Ligue a ficha a uma tomada em conformidade com os regulamentos em vigor, numa posição acessível.
- Em relação às medidas técnicas e de segurança que é necessário respeitar para evacuar o fumo, é importante seguir atentamente os regulamentos estabelecidos pelas autoridades locais.

**⚠ ADVERTÊNCIA:** antes de instalar o exaustor, retire as películas de proteção.

- Utilize apenas parafusos e quinquelaria apropriada para o exaustor.

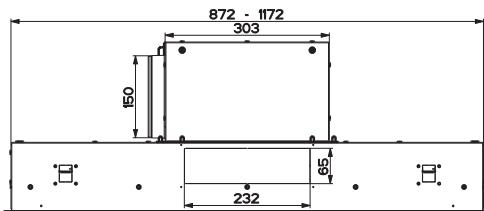
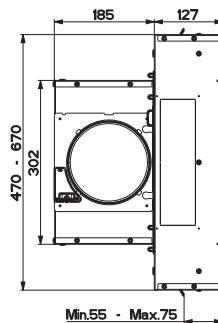
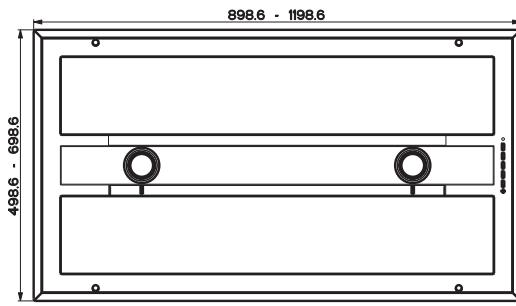
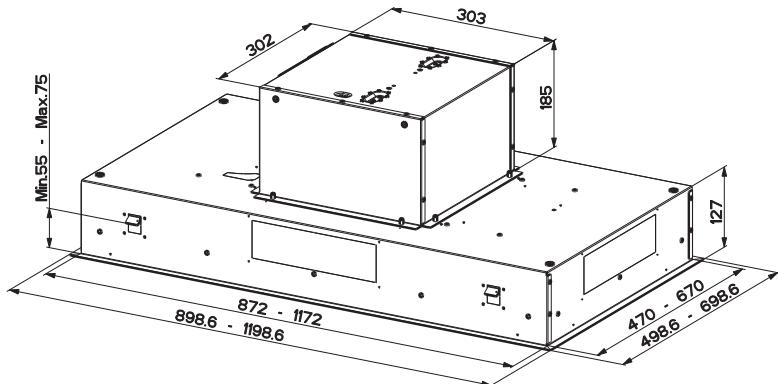
**⚠ ADVERTÊNCIA:** a não utilização de parafusos ou elementos de fixação em conformidade com estas instruções pode causar riscos elétricos.

- Não olhe diretamente para a luz com instrumentos óticos (binóculo, lupa....).
- Não cozinhe flamejados debaixo do exaustor, porque há risco que incêndio.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com experiência e conhecimento insuficientes, desde que sejam vigiadas e tenham recebido instrução sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos que o seu uso comporta. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser sob vigilância.
- Vigie as crianças, certificando-se de que não brinquem com o aparelho.

- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades psico-físico-sensoriais diminuídas ou com experiência e conhecimentos insuficientes, salvo se vigiadas atentamente e instruídas.
- ⚠ As partes acessíveis podem aquecer muito durante a utilização dos aparelhos de cozedura.
- Limpe e/ou substitua os filtros, respeitando os intervalos de tempo especificados pelo fabricante (perigo de incêndio). Consulte o parágrafo Manutenção e limpeza.
  - Deve haver uma ventilação adequada no aposento, sempre que o exaustor for utilizado simultaneamente com aparelhos que utilizem gás ou outros combustíveis (não aplicável a aparelhos que apenas descarregam ar no aposento).
  - O símbolo  colocado no produto ou na sua embalagem indica que o produto não pode ser eliminado como lixo doméstico. Deverá ser entregue num centro de recolha seletiva próprio para reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta deste produto contribui para evitar os possíveis efeitos negativos para o meio ambiente e a saúde que seriam criados pela manipulação imprópria dos seus resíduos. Para mais informações sobre o local onde entregar o produto para reciclagem, contacte a delegação local, os serviços municipais ou a loja onde comprou o produto.

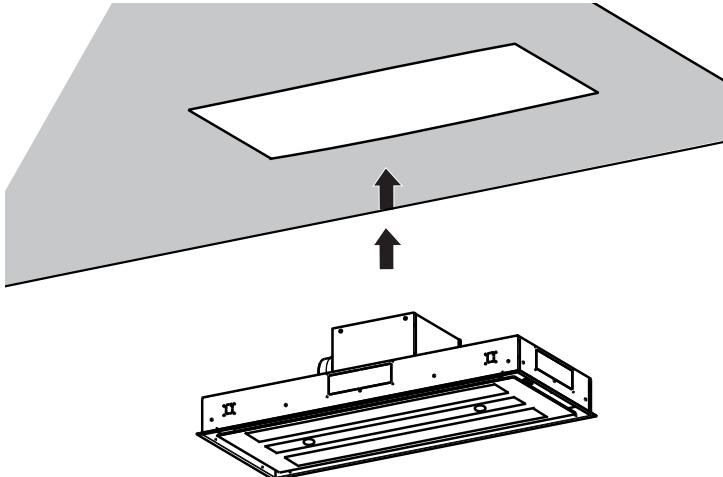
# CARACTERÍSTICAS

## Dimensões



# INSTALAÇÃO

## Fijación o Exaútor



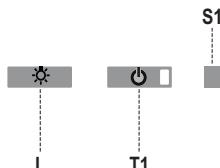
- Nos casos em que o tecto não for suficientemente forte no ponto de suspensão, o instalador terá de reforçar colocando placas e contraplacas fixadas às partes estruturais resistentes.

## LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Ligue o exaustor à rede de alimentação eléctrica intercalando um interruptor bipolar com abertura mínima entre os contactos de 3 mm.

# UTILIZAÇÃO

**Quadro de comandos**

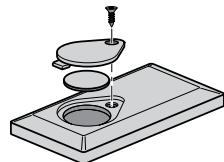


| Tecla     | Função   | Led   |
|-----------|--|---|
| <b>L</b>  | Acende/Apaga as luzes no máximo de intensidade.  | -   |
|           | Se a tecla for mantida pressionada durante cerca de 4 segundos, quando todas as cargas estão desligadas (Motor+Luz), o alarme dos filtros de carvão ativo Ativa-se / Desativa-se.  | Duas piscadelas do Led <b>S1</b> = alarme ativado.<br>Uma piscadela do Led <b>S1</b> = alarme desativado. |
| <b>T1</b> | Liga/desliga o motor com velocidade I.   | -   |
|           | Se a tecla for mantida pressionada durante cerca de 2 segundos, quando todas as cargas estão desligadas (Motor+Luz), o sistema fará o reset do alarme dos filtros, se este estiver ativo.  | O Led <b>S1</b> (Fixo ou intermitente) apaga-se.  |
| <b>S1</b> | Assinala a presença do alarme de saturação dos filtros de metal antigordura e a necessidade de os lavar. O alarme dispara ao fim de 100 horas de funcionamento efetivo do exaustor .   | Fixo  |
|           | Quando está ativado, assinala a presença do alarme de saturação do filtro antiodores de carvão ativo e, portanto, a necessidade de substituí-lo. Nesta latura, também devem lavar-se os filtros de metal antigordura. O alarme de saturação do filtro antiodores de carvão ativo dispara ao fim de 200 horas de funcionamento efetivo do exaustor. | Intermitente  |

## TELECOMANDO

Este aparelho pode ser comandado através de um telecomando que funciona com uma pilha de 3 V do tipo CR2032 (não incluída).

- Não coloque o telecomando próximo de fontes de calor.
- Não deite as pilhas usadas no lixo. Coloque-as nos coletores próprios para este tipo de resíduos (pilhão).



## Quadro de comandos

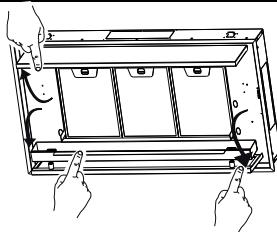


|  |  |  |
|--|--|--|
|  | Liga/desliga o motor.  | -  |
|  | -  | -  |
|  | -  | -  |
|  | -  | -  |
|  | Acende/Apaga as luzes do exaustor no máximo de intensidade.<br>Mantendo-a pressionada 2 segundos, acende e apaga as luzes do exaustor com menor intensidade.   | -  |
|  | <b>INTENSIVA</b><br>- Ativa a velocidade intensiva, seja qual for a velocidade a que o exaustor estiver a funcionar.<br>Para a desligar, é suficiente pressionar de novo o mesmo botão ou desligar o motor.<br>- A velocidade intensiva é temporizada a 6 minutos. Ao fim dos 6 minutos, o sistema regressará, automaticamente, à velocidade anterior.   | -  |
|  | <b>Se for pressionada brevemente, ativa a Função Delay:</b><br>Só é ativável quando não estão ativas as funções <b>Intensiva</b> ou <b>24h</b> .<br>Ativa e desativa o adiamento de 30 minutos da paragem total de funcionamento do exaustor (motor + luzes).<br>Para desativar a função Delay, pressione de novo a mesma tecla ou desligue o motor.<br><b>Se for mantida pressionada 2seg, ativa a Função 24H:</b><br>Só é ativável quando não estão ativas as funções <b>Intensiva</b> ou <b>Delay</b> .<br>Ativa e desativa a função 24, ou seja, 10 minutos de funcionamento de hora a hora, durante 24 horas. Ao expirar o prazo de 24 horas, a função desligase. | O led da tecla do motor (dos comandos do exaustor) pisca de 0,5 em 0,5 segundos. |
|  | Aumenta a velocidade do motor.   | -  |
|  | Diminui a velocidade do motor.   | -  |

# LIMPEZA E MANUTENÇÃO

## Abertura do painel

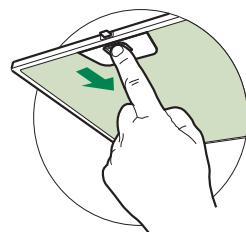
- Abra o painel, puxando-o para fora.
- Limpe a parte de fora com um pano húmido e detergente líquido neutro.
- Limpe-o também interiormente, utilizando um pano húmido e detergente neutro. Não utilize panos ou esponjas molhados nem jactos de água. Não use substâncias abrasivas.



## Filtros contra gordura

### LIMPAR OS FILTROS METÁLICOS CONTRA GORDURA

- Os filtros deverão ser limpos de 2 em 2 meses de funcionamento, ou mais frequentemente em situações de utilização extrema e podem ser lavados na máquina de lavar louça.
- Abra o painel Comfort, puxando-os.
- Desmonte os filtros, um de cada vez, empurrando-os em direção à retaguarda do grupo ao mesmo tempo que os puxa para baixo.
- Lave os filtros, evitando dobrá-los, e deixe-os secar antes de os voltar a montar. (A eventual alteração de cor da superfície do filtro que, com o tempo, se pode verificar, não prejudica de modo nenhum a sua eficácia.)
- Monte-os de novo, tendo o cuidado de manter a pega virada para a parte visível exterior.
- Feche o painel Comfort.

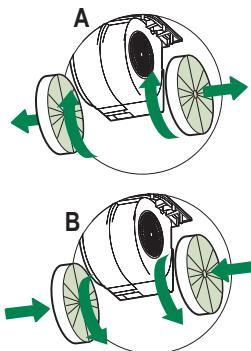


### **Filtro anti-odor (Versão Filtrante)**

Não pode ser lavado e não é regenerável, devendo ser substituído de 4 em 4 meses de utilização ou com maior frequência, se o aparelho for utilizado com muita intensidade.

#### **SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE CARVÃO ACTIVO**

- Abra o painel Comfort, puxando-os.
- Tire os filtros metálicos antigordura.
- Remova o filtro anti-odor de carvão activo saturado, conforme indicado.(A)
- Monte o filtro novo prendendo-o na sua sede.(B)
- Reinstale os filtros metálicos antigordura.
- Feche o painel Comfort.



### **Iluminação**

- Para substituição, contacte a assistência técnica ("Para compra, dirija-se à assistência técnica").

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

---

**i** For din sikkerhed og for at sikre korrekt brug af apparatet anbefaler vi, at du læser denne brugsanvisning omhyggeligt inden installation og brug af apparatet. Opbevar omhyggeligt denne brugsanvisning sammen med apparatet, så den kan overdrages til en eventuel ny ejer. Det er vigtigt, at brugerne er bekendt med alle apparatets funktions- og sikkerhedskarakteristika.

**⚠** Kablerne skal tilsluttes af specialuddannet personale.

- Producenten kan ikke gøres ansvarlig for eventuelle skader, som skyldes forkert installation eller brug.
- Af sikkerhedsgrunde skal afstanden mellem kogepladen og emhætten være mindst 650 mm (enkelte modeller kan installeres i en lavere højde; se afsnittet vedrørende arbejdsmål og installation).
- Hvis der i gaskomfurets installationsvejledning er angivet en større afstand end den ovenstående, skal der tages højde for dette.
- Kontrollér, at netspændingen svarer til angivelserne på skiltet inden i emhætten.
- Det er nødvendigt at installere hovedafbrydere i det faste elanlæg i henhold til forskrifterne om kabelsystemer.
- For apparater i klasse I: Kontrollér, at husstandens strømforsyning har en passende jordforbindelse.
- Forbind emhætten med røgkanalen med et rør med min. diameter på 120 mm. Røgafrækket skal være så kort som mulig.
- Overhold alle lovbestemmelser vedrørende luftudledning.
- Emhætten må ikke forbindes med røgafrækket til udledning af røggas fra forbrændingsprocessen (eksempelvis kedler, pejse osv.).

- Hvis emhætten benyttes sammen med apparater, som ikke er elektriske (eksempelvis gasdrevne apparater), skal der sikres en tilstrækkelig udluftning i lokalet for at hindre tilbagestrømning af den udledte gas. Når emhætten benyttes sammen med apparater, som ikke er elektriske, må det negative tryk i lokalet ikke overskride 0,04 mbar for at undgå, at emhætten suger røgen tilbage til lokalet.
- Luften må ikke bortledes gennem et røgaftræk til udledning af røggas fra apparater med forbrænding af gas eller andre former for brændstof.
- Hvis forsyningskablet beskadiges, skal det udskiftes af producenten eller et autoriseret servicecenter.
- Slut stikket til en lettilgængelig stikkontakt, der opfylder de gældende lovbestemmelser.
- Hvad angår de tekniske tiltag og sikkerhedsforanstaltningerne, der skal træffes for udledningen af røggassen, er det vigtigt at overholde de lokale myndigheders reglementer helt nøjagtig.

**⚠ ADVARSEL:** Fjern beskyttelsesfilmen, før emhætten installeres.

- Brug kun skruer og beslag, som er egnede til emhætten.

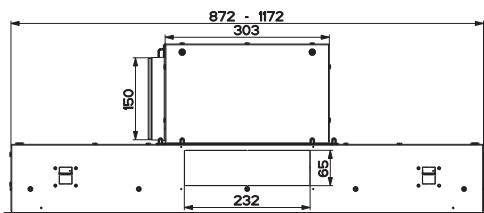
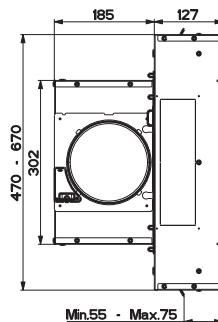
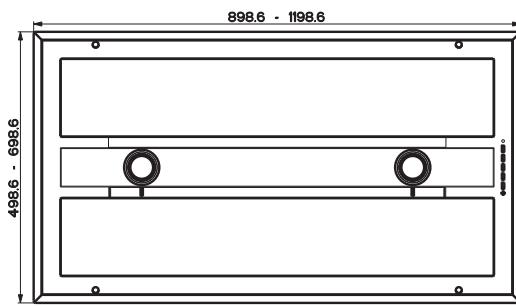
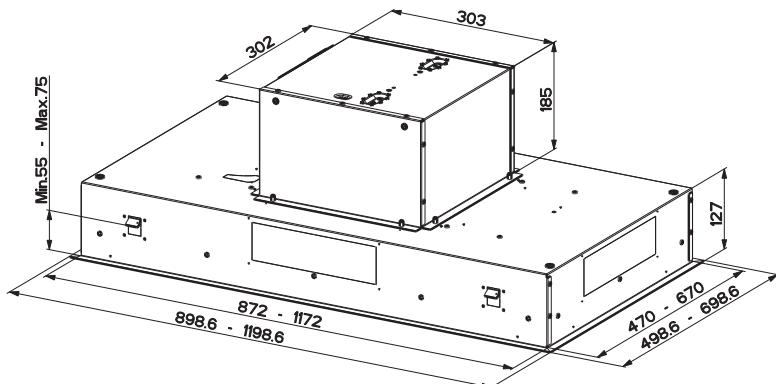
**⚠ ADVARSEL:** Manglende installation af skruerne eller beslagene i overensstemmelse med disse instruktioner kan medføre risiko for elektrisk stød.

- Betragt ikke lysdioden med brug af optisk udstyr (kikkert, forstørrelsesglas osv.).
- Flambér ikke under emhætten: Der er risiko for brand.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn under 8 år, af personer med psykiske, fysiske og sansemæssige handicaps eller af personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre de overvåges og instrueres vedrørende sikker brug af apparatet og de farer, der er forbundet hermed. Sørg for, at børn ikke har mulighed for at lege med apparatet. Den rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af bruger, må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Der skal holdes øje med børnene for at sørge for, at de ikke har mulighed for at lege med apparatet.

- Dette apparat må ikke anvendes af personer (herunder børn) med psykiske, fysiske og sansemæssige handicaps eller af personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre de overvåges og instrueres.
- ⚠ De tilgængelige dele kan blive meget varme i forbindelse med brug af kogeplader, komfurer og andre madlavningsapparater.
- Rengør og/eller udskift filtrene efter den angivne periode (brandfare). Der henvises til afsnittet Vedligeholdelse og rengøring.
  - Der skal være en passende udluftning i lokalet, når emhætten benyttes sammen med apparater med forbrænding af gas eller andre former for brændstof (vedrører ikke apparater, som udelukkende leder luften ind i lokalet).
  - Symbolet  på apparatet eller på pakningen betyder, at apparatet ikke skal betragtes som almindeligt husholdningsaffald. Det skal derimod indleveres på et opsamlingscenter, der tager sig af genanvendelse af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for, at dette apparat bortskaffes korrekt, bidrager du til at forebygge alvorlige følger for miljøet og menneskers helbred; disse kan derimod opstå, hvis dette apparat bortskaffes forkert. Ret venligst henvendelse til kommunen, den lokale affaldsbortskaffelsesordning eller den forretning, hvor du har købt apparatet, for udførlige oplysninger om genanvendelse af dette apparat.

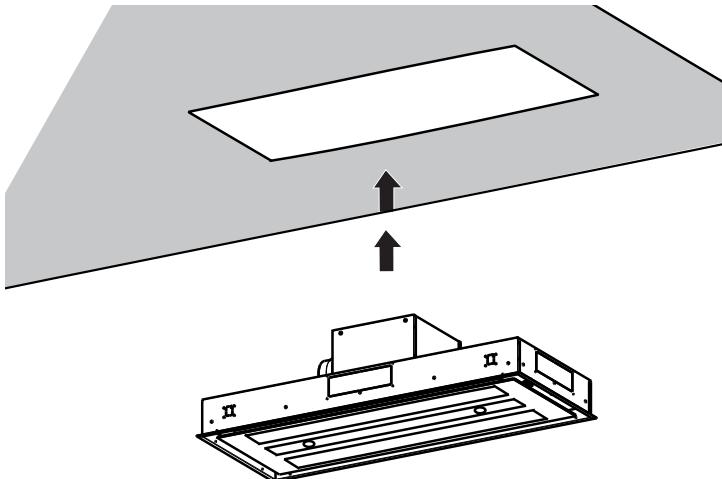
# APPARATBESKRIVELSE

## Dimensioner



# INSTALLATION

## Fastgørelse Køkkenemhætten



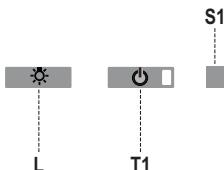
- I alle tilfælde hvor loftet ikke er stærkt nok på ophængningspunktet, skal installatøren sørge for forstærkning ved hjælp af passende plader og underlagsstykker forankret til bygningsmæssige sunde dele.

### TILSLUTNING TIL STRØMFORSYNING

- Tilslut emhætten til elnettet, idet der indsættes en topolet afbryder med en kontaktafstand på mindst 3 mm.

# BRUG

## Betjeningspanel

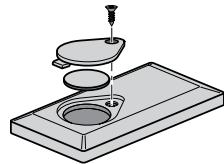


| Tast | Funktion   | Kontrollampe  |
|------|--|---|
| L    | Tænder/slukker lysene ved maksimal styrke.<br>Alermen for filtrene med aktivt kul aktiveres/inaktiveres ved at trykke og holde tasten trykket nede i cirka 4 sekunder, når alle belastninger er slukket (motor + lys).   | -<br>Dobbelt blink fra kontrollampe<br><b>S1</b> = alarm aktiveret.<br>Enkelt blink fra kontrollampe <b>S1</b> = alarm inaktiveret. |
| T1   | Tænder motoren ved 1. hastighed/slukker motoren.   | -   |
|      | Der foretages tilbagestilling i tilfælde af aktiv alarm for filtrene ved at trykke og holde tasten trykket nede i cirka 2 sekunder, når alle belastninger er slukket (motor + lys).  | Slukning af kontrollampe <b>S1</b> (lyser konstant eller blinker).  |
| S1   | Kontrollampen giver besked om alermen vedrørende mætning af fedtfiltrene af metal, samt om at de skal skyldes. Alermen går i gang, når emhætten har været i funktion i 100 timer.  | Konstant  |
|      | Når den er aktiveret, giver den besked om, at lugtfiltret med aktivt kul er mættet og skal udskiftes, samt om at fedtfiltrene af metal skal skyldes. Alermen vedrørende mætning af lugtfiltret med aktivt kul går i gang, når emhætten har været i funktion i 200 timer. | Blinkende   |

## FJERNSTYRING

Dette apparat kan kontrolleres ved hjælp af en fjernstyring, som forsynes med et 3 V batteri af typen CR2032 (medfølger ikke).

- Anbring ikke fjernstyringen i nærheden af varmekilder.
- Efterlad ikke batterierne i miljøet, men anbring dem i egnede beholdere.



## Betjeningspanel

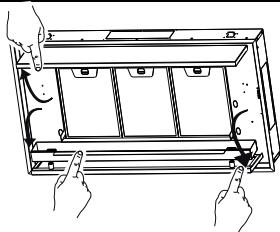


|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  | Tænder /slukker for motoren.   | -  |
|  |  | -  | -  |
|  |  | -  | -  |
|  |  | -  | -  |
|  |  | Tænder/slukker for emhættens lys ved maksimal styrke.<br>Hvis der trykkes på den i 2 sek., tænder/slukker den emhættens lys ved reduceret styrke.  | -  |
|  |  | <b>INTENSIV</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Aktiverer Intensiv hastighed fra hvilken som helst hastighed. Den deaktiveres ved at trykke på samme tast eller slukke for motoren.</li> <li>- Den intensive hastighed er indstillet til at vare 6 minutter. Efter 6 minutter går systemet automatisk tilbage til den sidste, indstillede hastighed.</li> </ul> | -  |
|  |  | <b>Trykket ned i kort tid Delay-funktion:</b><br>Kan kun aktiveres, hvis <b>Intensiv</b> eller <b>24h</b> ikke er aktiveret.<br>Aktiverer og inaktivører den fuldstændige standsning af emhætten (motor+lys) efter 30 minutter.<br>Funktionen Delay deaktiveres ved at trykke på den samme tast én gang til eller slukke for motoren.                                    | Led'en på motortasten (emhættens betjeningslementer) blinker hvert halve sekund. |
|  |  | <b>Trykket ned i 2 sek. Funktion 24H:</b><br>Kan kun aktiveres, hvis <b>Intensiv</b> eller <b>Delay</b> ikke er aktiveret.<br>Aktiverer og deaktiverer funktionen 24 i 10 minutter pr. time, hver 24. time. Når tiden udløber, deaktiveres den.  | Led'en på motortasten (emhættens betjeningslementer) blinker hvert 2. sekund.    |
|  |  | Sætter motorens hastighed op.  | -  |
|  |  | Sætter motorens hastighed ned.   | -  |

# RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

## Åbning af panel

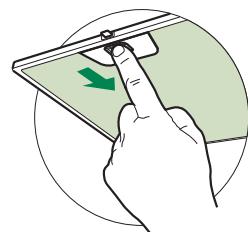
- Åbn panelet ved at trække i det.
- Rens det udvendigt med en fugtig klud og flydende mildt rengøringsmiddel.
- Rens det ligeledes indvendigt med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel; der må ikke anvendes våde klude eller svampe, og heller ikke vandstråler; undlad at bruge slibende midler.



## Fedtfiltre

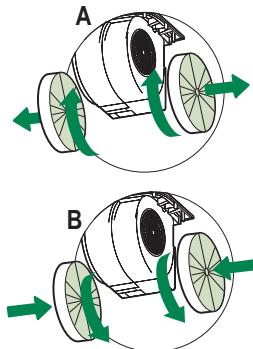
### RENGØRING AF SELVBÆRENDE FEDTFILTRE AF METAL

- De kan også vaskes i opvaskemaskine, og de skal renses cirka hver 2. måned ved anvendelse, helst oftere ved intensiv anvendelse.
- Åbn Komfortpanelerne ved at trække i dem.
- Fjern filtrene enkeltvist ved at presse dem mod enhedens bagside og samtidigt trække dem nedad.
- Skyl filtrene uden at boje dem, og lad dem tørre, før de sættes på plads igen. (Det kan forekomme, at filtrets farve med tiden ændres på overfladen, men dette påvirker ikke dets funktionsdygtighed på nogen måde).
- Sæt dem på plads igen, og sorg for, at håndtaget vender mod den synlige yderside.
- Luk Komfortpanelerne igen.



## **Lugtfilter med aktivt kul (Filtrerende version)**

Lugtfiltret med aktivt kul kan hverken vaskes eller gendannes, og det skal udskiftes cirka hver 4. måned eller oftere ved særlig intensiv anvendelse.



### **UDSKIFTNING**

- Åbn Komfortpanelerne ved at trække i dem.
- Fjern fedtfiltrene.
- Fjern de mættede luftfiltre med aktivt kul som vist (A).
- Sæt de nye filtre fast som vist (B).
- Sæt fedtfiltrene på igen.
- Luk Komfortpanelerne til igen.

## **Belysning**

- Udskiftning skal ske hos det tekniske servicecenter. Bestilling kan ske hos det tekniske servicecenter.

## **SIKKERHETSINFORMASJON**

---

**i** For din egen sikkerhet og en riktig funksjon av apparatet, må du lese denne veilederingen nøye før apparatet installeres og tas i bruk. Veilederingen skal alltid følge med apparatet, også hvis det overdras til tredje person. Det er viktig at brukerne kjenner til alle apparatets drifts- og sikkerhetsegenskaper.

**⚠** Tilkoblingen av kablene må utføres av en kvalifisert tekniker.

- Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader som skyldes feil installasjon eller bruk.
- Minste sikkerhetsavstand mellom platenopp og kjøkkenvifte er 650 mm (noen modeller kan monteres ved lavere høyde; se avsnittet om arbeidsmål og installasjon).
- Hvis installasjonsinstruksjonene for gassplaten spesifiserer en større avstand enn angitt ovenfor, må du overholde dette.
- Kontroller at nettspenningen stemmer med spenningen oppgitt på merkeplaten på innsiden av kjøkkenviften.
- Det er nødvendig å installere hovedbrytere i det faste elektriske systemet i samsvar med forskriftene om kabelsystemer.
- For apparater i klasse I må du kontrollere at hjemmets strømnett er jordet.
- Koble kjøkkenviften til røkrøret med et rør med en diameter på min. 120 mm. Røret må være så kort som mulig.
- Følg alle bestemmelserne for luftutløp.
- Ikke koble kjøkkenviften til røkkanaler for utslipps av forbrenningsrøk (f.eks. fra kjeler, peiser, osv.).

- Hvis kjøkkenviften brukes sammen med apparater som ikke bruker strøm (f.eks. gassapparater), må det garanteres en god ventilasjon i rommet for å unngå retur av forbrenningsgassen. Når kjøkkenviften brukes sammen med apparater som ikke bruker strøm, må ikke det negative trykket i rommet overstige 0,04 mbar for å unngå en retur av rökene.
- Luften må ikke føres ut gjennom en røkkanal som brukes for røkutslipp fra apparater som fungerer med gass eller andre forbrenningsstoffer.
- Hvis nettkabelen skades, må den skiftes ut av produsenten eller servicesenteret.
- Sett støpslet inn i en lett tilgjengelig stikkontakt som er i samsvar med gjeldende bestemmelser.
- Følg nøye forskriftene fra de lokale myndighetene vedrørende tekniske og sikkerhetsmessige tiltak for røkutslipp.

**⚠ ADVARSEL:** Fjern beskyttelsesfilmene før kjøkkenviften installeres.

- Bruk kun skruer og beslag som passer til kjøkkenviften.

**⚠ ADVARSEL:** Manglende installasjon av skruer eller beslag i samsvar med disse instruksjonene kan medføre risiko for elsjokk.

- Ikke se mot lyset med optiske instrumenter (kikkert, forstørrelsesglass, osv.).
- Ikke flambér under kjøkkenviften, fordi en brann kan utvikles.
- Barn (over 8 år) eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer uten erfaring og kunnskap må kun bruke apparatet dersom de får tilsyn eller opplæring i en sikker bruk av apparatet og farene knyttet til bruken. Ikke la barn leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold som er brukerens ansvar, må ikke utføres av barn med mindre de er under tilsyn.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.

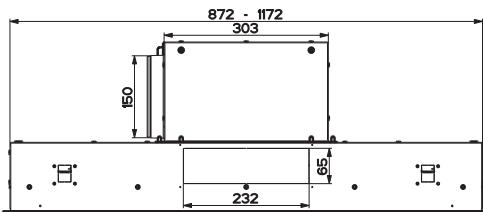
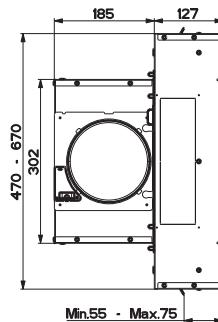
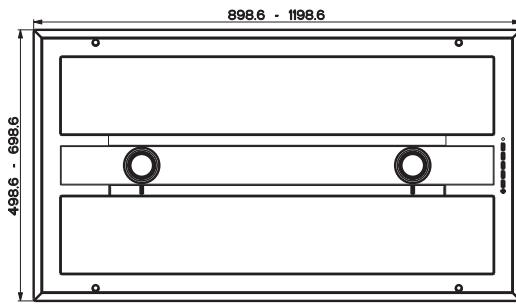
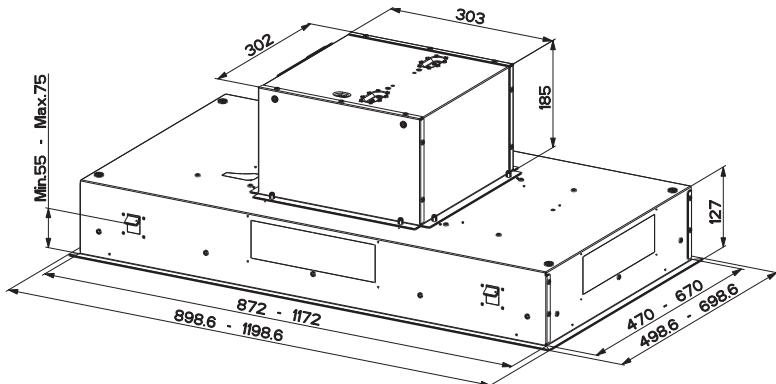
- Dette apparatet er ikke egnet til bruk av personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer uten erfaring og kunnskap i bruk av apparatet med mindre de er overvåket og opplært.

⚠ De tilgjengelige delene kan bli veldig varme når platenes/komfyrenes er i bruk.

- Rengjør og/eller skift ut filtene etter oppgitt intervall (brannfare). Se avsnittet Vedlikehold og rengjøring.
- Det må være en god uthvelting i rommet når kjøkkenviften brukes samtidig med apparater som fungerer med gass eller andre forbrenningsstoffer (gjelder ikke apparater som kun fører luften ut i lokalet).
- Symbolet  på apparatet eller emballasjen angir at apparatet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Apparatet må leveres til et innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk materiale. Ved å kassere dette apparatet på riktig måte, bidrar du til å forhindre de negative virkningene på miljøet og menneskehelsen som kan forårsakes av en feilaktig avfallshåndtering av dette apparatet. For mer informasjon om gjenvinning av dette apparatet, kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forhandleren hvor apparatet ble kjøpt.

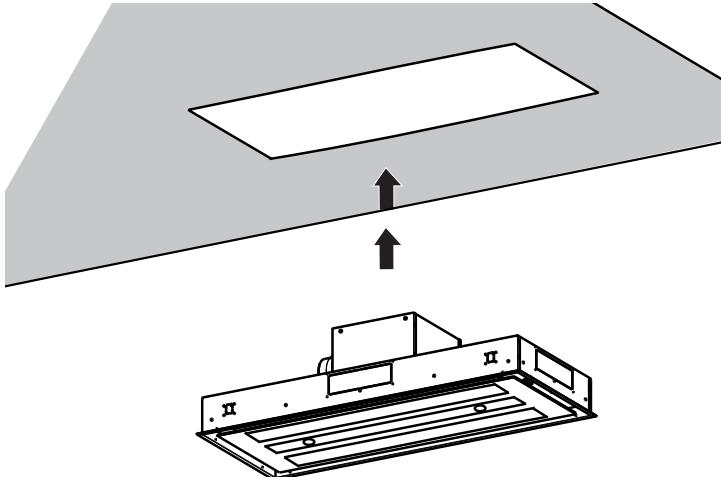
# EGENSKAPER

## Dimensjoner



# INSTALLASJON

## Festning av kjøkkenviften



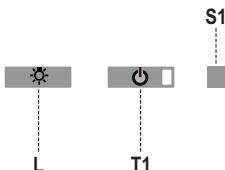
- I alle tilfeller hvor taket ikke er tilstrekkelig kraftig ved opphengingsstedet, må installatøren sørge for å forsterke taket med egnede plater og motplater festet til kraftige konstruksjonsdeler.

## ELEKTRISK TILKOBLING

- Fest panseret til strømnettet imellem en bryter i bipolar-kontakt dekning på minst 3 mm.

# BRUK

## Kontrollpanel

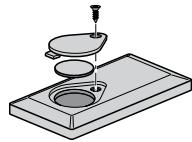


| Knapp | Funksjon   | LED   |
|-------|--|---|
| L     | Slår belysningen på/av ved maks styrke.<br>Hvis du holder knappen inntrykt i ca. 4 sekunder når både motor og belysningen er slått av, aktiveres/deaktiveres alarmen for de aktive kullfiltrene.   | -<br>LEDen <b>S1</b> blinker to ganger = Alarm aktivert.<br>LEDen <b>S1</b> blinker en gang = Alarm deaktivert. |
| T1    | Slår motoren på/av ved den første hastigheten.<br>Hvis du holder knappen inntrykt i ca. 2 sekunder når både motor og belysningen er slått av, tilbakestilles alarmen for de aktive kullfiltrene.   | -<br>LEDen <b>S1</b> (tent eller blinker) slukkes.  |
| S1    | Signalerer at de metalliske fettfiltrene er mettet og må vaskes. Alarmsignalet gis etter at kjøkkenviften har fungert i 100 timer.<br>Når den er aktivert, signalerer den at det aktive kullfilteret er mettet og må byttes ut. Samtidig må de metalliske fettfiltrene vaskes.<br>Alarmsignalet for mettet aktivt kullfilter gis etter at kjøkkenviften har fungert i 200 timer. | Tent<br>Blinker   |

## FJERNKONTROLL

Dette apparatet kan styres med en fjernkontroll med et 3 V CR2032 batteri (følger ikke med).

- Ikke plasser fjernkontrollen i nærheten av varmekilder.
- Ikke kast batteriene i naturen, men i de bestemte beholderne.



## Kontrollpanel

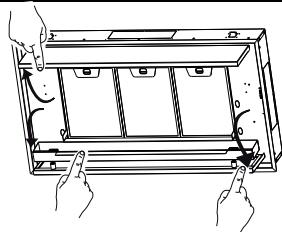


|  |   |   |
|--|---|---|
|  | Slår motoren på/av.   | -   |
|  | -   | -   |
|  | -   | -   |
|  | -   | -   |
|  | Slår kjøkkenviftens belysning på/av ved maks styrke.<br>Hvis du holder knappen inntrykt i 2 sekunder, slås kjøkkenviftens belysning på/av med redusert styrke.  | -   |
|  | <b>INTENSIV</b><br>- Aktiverer den intensive hastigheten fra hvilken som helst hastighet.<br>Funksjonen deaktiveres ved å trykke på knappen igjen eller slå av motoren.<br>- Den intensive hastigheten er aktivert i 6 minutter. Når de 6 minuttene er utlopt, går systemet automatisk tilbake til den tidligere innstilte hastigheten. | -   |
|  | Når det trykkes raskt på knappen <b>Forsinkelse</b> :<br>Kan bare aktiveres når <b>Intensiv</b> eller <b>24H</b> ikke er aktiv.<br>Aktiverer og deaktiverer total slukking av kjøkkenviften (motor + belysning) etter 30 minutter.<br>Du deaktiverer Forsinkelse ved å trykke på den samme knappen igjen eller slå av motoren.          | LEDen på motorknappen (kontrollpanelet) blinker hvert halve sekund. |
|  | Når knappen <b>24H</b> holdes inne i 2 sekunder:<br>Kan bare aktiveres når <b>Intensiv</b> eller <b>Forsinkelse</b> ikke er aktiv.<br>Aktiverer eller deaktiverer funksjonen 24H i 10 minutter hver time i 24 timer. Deaktivertes når tidsintervallet er passert.   | LEDen på motorknappen (kontrollpanelet) blinker hvert 2. sekund.    |
|  | Øker motorens hastighet   | -   |
|  | Reduserer motorens hastighet  | -   |

# RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

## Åpning av panelet

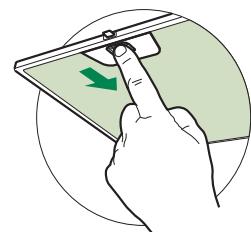
- Trekk i panelet for å åpne det.
- Rengjør det utvendig med en fuktig klut og flytende nøytralt vaskemiddel.
- Rengjør det også innvendig med en fuktig klut og nøytralt vaskemiddel. Ikke bruk våte kluter eller svamper, heller ikke vannstråler. Ikke bruk slipemidler.



## Fettfiltre

### RENGJØRING AV DE SELVBÆRENDE METALLISKE FETTFILTRENE

- Filterne kan vaskes også i oppvaskmaskinen. De må vaskes ca. hver andre måned eller oftere avhengig av bruksforholdene.
- Trekk i Comfort Panel for å åpne dem.
- Fjern filterne ett av gangen ved å skyve dem mot baksiden av enheten og samtidig trekke dem nedover.
- Vask filterne. Pass på at du ikke bøyer dem. La dem tørke før du monterer dem igjen. At filterets overflate endrer farge (noe som kan skje over tid) virker ikke negativt inn på filterets effektivitet.
- Gjenmonter filterne. Pass på at håndtaket er rettet mot den synlige utsiden.
- Lukk igjen Comfort Panel.

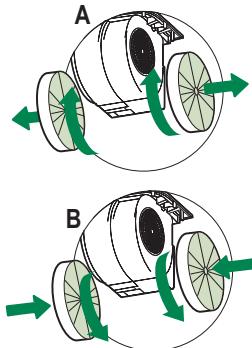


## **Aktivt kullfilter (filtreringsversjon)**

Disse filtrene kan ikke vaskes eller regenereres. De skal byttes ut minst hver fjerde måned eller oftere avhengig av bruksforholdene.

### **BYTTE AV DET AKTIVE KULLFILTERET**

- Trekk i Confort Panel for å åpne dem.
- Ta ut de metalliske fettfiltrene.
- Fjern de mettede aktive kullfiltrene som vist (A).
- Monter de nye filtrene som vist (B).
- Monter de metalliske fettfiltrene igjen.
- Lukk igjen Confort Panel.



## **Belysning**

- Kontakt kundeservice for utbytting ("Kontakt kundeservice for kjøp").

## ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

---

**i** В целях собственной безопасности и для правильной работы прибора рекомендуется внимательно прочитать руководство, прежде чем приступить к его установке и вводу в действие. Храните руководство всегда вместе с прибором также в случае передачи его третьим лицам. Знание пользователями всех параметров работы и безопасности прибора имеет большое значение.

**⚠** Подключение электрических проводов должно выполняться компетентным специалистом.

- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).
- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров.
- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- В соответствии с нормативными правилами монтажа электропроводки в стационарной электрической сети должны быть установлены разъединители.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления.
- Соедините вытяжку с дымоходом трубой, диаметр которой должен быть не менее 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, каминсы и проч.).

- Если вытяжной шкаф используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. При пользовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.
- Воздух не должен выводиться из помещения по каналу для отведения продуктов горения, выделяемых приборами, работающими на газу или других горючих веществах.
- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или техническим специалистом сервисного центра.
- Вставьте вилку в розетку, расположенную в доступном месте; тип розетки должен соответствовать действующим нормативным правилам.
- Необходимо строго соблюдать правила местных учреждений, устанавливающие технические требования и меры безопасности для систем отведения дыма.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** прежде чем приступить к установке кухонной вытяжки, снимите с нее защитную пленку.

- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжного шкафа.

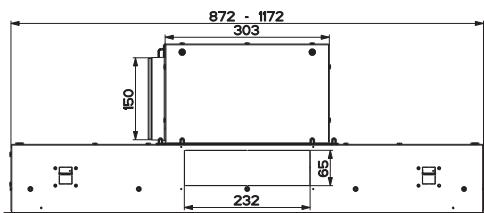
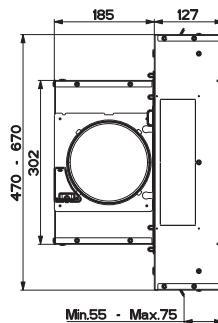
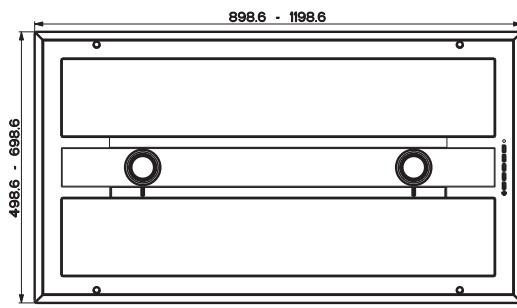
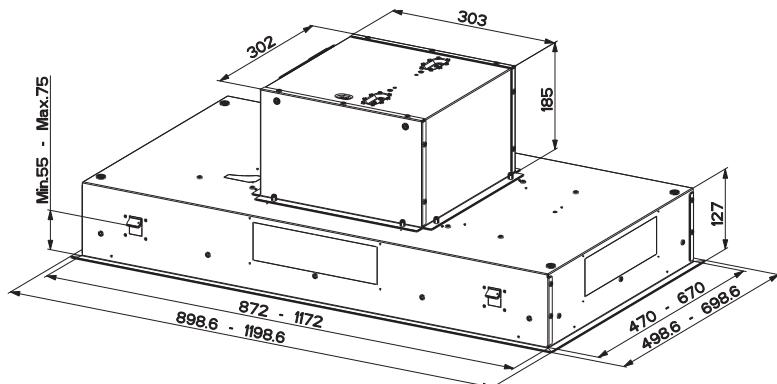
**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** использование винтов или зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.

- Не рекомендуется прямо смотреть на лампочку через оптические приборы (бинокль, увеличительное стекло и проч.).
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором не должны выполнять дети, разве только под присмотром взрослых.
- Следите, чтобы детьми не играли с прибором.

- Запрещается пользоваться прибором лицам (а также детям) с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также, не имеющим достаточного опыта и знаний; в противном случае они должны быть соответствующим образом обучены и находиться под наблюдением.
- ⚠ Доступные части прибора могут сильно нагреваться в процессе приготовления пищи.
- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара). См. раздел, посвященный уходу и очистке прибора.
- В помещении должна быть предусмотрена соответствующая вентиляция, когда вытяжка используется одновременно с приборами, работающими на газу или другом топливе (это правило не распространяется на приборы, выпускающие воздух только в помещение).
- Символ  на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

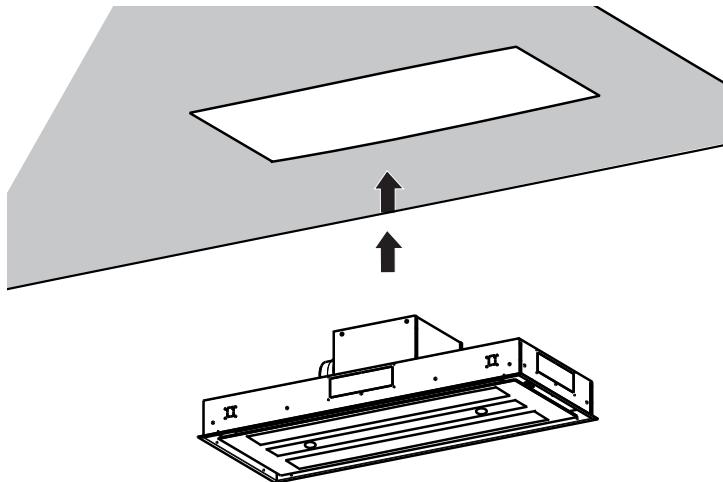
# ХАРАКТЕРИСТИКИ

## Габариты



# УСТАНОВКА

## Крепление кухонную вытяжку



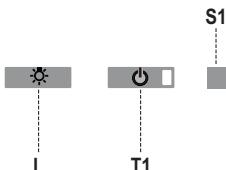
- Во всех случаях, когда Потолок в месте крепления не представляется достаточно прочным, установщик должен предусмотреть усиление его прочности за счет анкерной плиты и контраплиты, закрепленной к устойчивым частям структуры.

## ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Соединить вытяжку с сетевым напряжением, установив двухполюсный выключатель с разведением контактов не менее 3 мм.

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## Панель управления

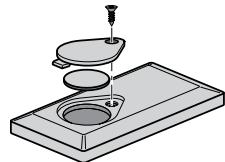


| Кнопка | Функция   | Индикатор   |
|--------|---|---|
| L      | Включает/выключает максимально яркое освещение.   | -   |
|        | При нажатии кнопки в течение примерно 4 секунд, когда все нагрузки выключены (двигатель + освещение), включается / отключается аварийный сигнал фильтров на активированном угле.  | Две вспышки индикатора <b>S1</b> = аварийный сигнал включен. Одна вспышка индикатора <b>S1</b> = аварийный сигнал выключен. |
| T1     | Включает и выключает двигатель на первой скорости.  | -   |
|        | При нажатии кнопки в течение примерно 2 секунд, когда все нагрузки выключены (двигатель + освещение), выполняется сброс, если включен аварийный сигнал фильтров на активированном угле.   | Выключение индикатора <b>S1</b> (постоянный или мигающий свет).   |
| S1     | Обозначает аварийный сигнал насыщения металлических жировых фильтров и необходимость их помыть. Сигнал включается после 100 часов фактической работы вытяжки.   | Горит постоянным светом   |
|        | Указывает на насыщение фильтра против запахов на активированном угле, который должен быть заменен; при этом должны быть также помыты металлические жировые фильтры. Аварийный сигнал насыщения фильтров против запахов на активированном угле срабатывает после 200 часов фактической работы вытяжки. | Мигает  |

## ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Работой прибора можно управлять пультом дистанционного управления, который работает на батарейке 3 В типа CR2032 (не входит в комплект поставки).

- Не оставляйте пульт дистанционного управления около источников тепла.
- Не выбрасывайте батарейки в мусор, а только в специальные емкости по сбору отработанных батареек.



## Панель управления

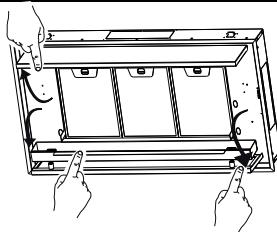


|  |  |  |
|--|--|--|
|  | Включает / выключает двигатель.  | -  |
|  | -  | -  |
|  | -  | -  |
|  | -  | -  |
|  | Включает / выключает освещение вытяжки максимальной яркости.<br>При нажатии кнопки в течение 2 секунд включает / выключает освещение вытяжки ограниченной яркости.   | -  |
|  | <b>ИНТЕНСИВНАЯ СКОРОСТЬ</b><br>- Включает интенсивную скорость при любой скорости работы.<br>Чтобы отключить интенсивную скорость, достаточно еще раз нажать эту же кнопку или выключить двигатель.<br>- Интенсивная скорость ограничена таймером на 6 минут. По истечении 6 минут система автоматически возвращается на заданную ранее скорость.                                | -  |
|  | <b>Краткое нажатие кнопки активирует функцию задержки:</b><br>Эта функция может быть включена, только когда не активированы функции <b>интенсивная скорость</b> или <b>24h</b> .<br>Включает и отключает режим полного останова вытяжки (двигатель и освещение) через 30 минут.<br>Чтобы отключить функцию задержки, можно еще раз нажать эту же кнопку или выключить двигатель. | Индикатор на кнопке управления двигателем (в числе устройств управления вытяжкой) мигает каждые 0,5 секунды. |
|  | <b>При нажатии кнопки в течение 2 сек функция 24H:</b><br>может быть включена, только когда не активированы функции <b>интенсивная скорость</b> или <b>задержка</b> .<br>Кнопка включает и выключает функцию 24 ч с периодичностью 10 минут каждый час в течение 24 часов. По истечению этого времени функция отключается.   | Индикатор на кнопке управления двигателем (в числе устройств управления вытяжкой) мигает каждые 2 секунды.   |
|  | Повышает скорость работы двигателя.  | -  |
|  | Понижает скорость работы двигателя.  | -  |

# ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

## Открытие панели

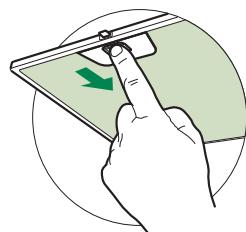
- Откройте вытяжную панель, потянув за нее.
- Очистите панель снаружи влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидким моющим веществе.
- Очистите панель также изнутри умеренно увлажненной тряпкой с нейтральным чистящим средством. Нельзя пользоваться для этого тряпками/губками, пропитанными большим количеством влаги, а также абразивными составами и нельзя направлять на панель струи воды.



## Противожировые фильтры

### ОЧИСТКА МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ПРОТИВОЖИРОВЫХ ФИЛЬТРОВ

- Такой фильтр можно также мыть в посудомоечной машине. Мыть фильтр необходимо не реже одного раза в 2 месяца или чаще в случае его активного применения.
- Откройте панели Comfort, потянув за них.
- Снимите фильтры по одному, сдвигая их к задней части и вытягивая одновременно книзу.
- Страйтесь не сгибать фильтры при мойке; перед установкой фильтров на место их нужно высушить. (Возможное изменение с течением времени цвета фильтра не приводит никоим образом к снижению эффективности его действия.)
- Установите фильтры на место, следя за тем, что бы удерживать ручку так, чтобы она была видна снаружи.
- Закройте панели Comfort.

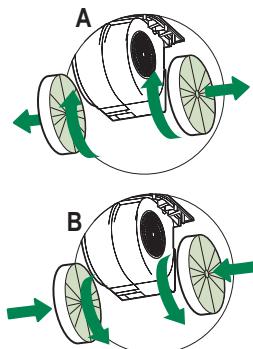


## **Фильтры против запахов на активном угле (фильтрующая вытяжка)**

Фильтры против запахов на активном угле нельзя мыть и восстанавливать. Их следует заменять приблизительно каждые 4 месяца работы или чаще в случае особенно интенсивного использования.

### **ЗАМЕНА**

- Потяните на себя и снимите передние панели.
- Выньте противожировые фильтры.
- Выньте насыщенные фильтры против запахов на активном угле, как показано на рисунке (A).
- Установите новые фильтры, как показано на рисунке (B).
- Поставьте на место противожировые фильтры.
- Установите передние панели.



### **Освещение**

- Для замены светодиода обращайтесь в обслуживающий центр ("Для приобретения обращайтесь в обслуживающий центр").

## **INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

---

**i** Ze względów bezpieczeństwa oraz aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie, przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej publikacji. Instrukcję obsługi należy trzymać zawsze w pobliżu urządzenia oraz przekazać ją razem z urządzeniem osobom trzecim. Ważne jest, aby wszyscy użytkownicy znali sposób działania oraz zasady bezpieczeństwa produktu.

**⚠** Podłączenie przewodów powinno być wykonane przez wykwalifikowanego instalatora.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary robocze i montażowe).
- Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę.
- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczo-nym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnętrz okapu.
- Urządzenia przełączające muszą być zainstalowane w instalacji stałej zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi okablowania.
- W przypadku urządzeń klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie.
- Podłączyć okap do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimum 120 mm. Droga, którą pokonuje para/dym powinna być możliwie najkrótsza.
- Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spalinę (np. z kotłów, kominków itp.).

- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.
- Powietrze nie może być przesyłane do przewodu kominowego wykorzystywanego do usuwania spalin urządzeń zasilanych gazem lub innymi materiałami palnymi.
- Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwisanta.
- Wtyczkę należy podłączyć do gniazdka odpowiedniego typu zgodnie z obowiązującymi normami oraz w miejscu łatwo dostępnym.
- W odniesieniu do kwestii technicznych oraz bezpieczeństwa należy ścisłe przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących odprowadzania spalin, ustanowionych przez władze lokalne.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** przed przystąpieniem do instalacji okapu należy zdjąć folię ochronną.

- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.

- Nie należy na nią patrzeć za pomocą narzędzi optycznych (lornetka, szkło powiększające...).
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani oraz skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.
- Dzieci nie należy zostawiać bez nadzoru i nie należy im zezwalać na zabawę urządzeniem.

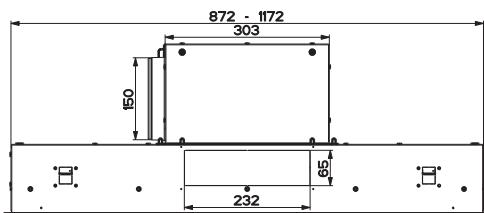
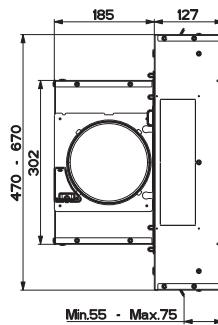
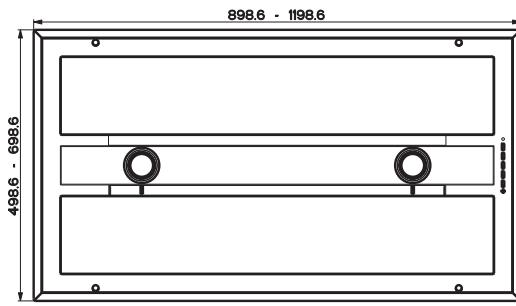
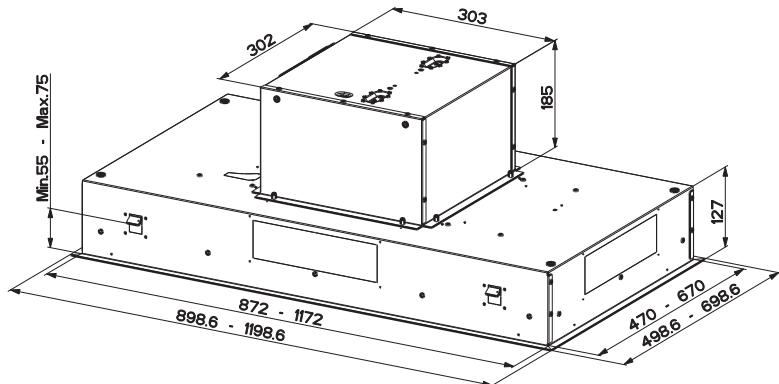
- Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (i dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, o ile nie są one nadzorowane oraz instruowane.

**⚠** Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym czasie (zagrożenie pożarowe). Patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja.
- Jeżeli okap używany jest jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa, w pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację (nie dotyczy urządzeń, które jedynie pobierają powietrze z pomieszczenia).
- Symbol  znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyty produkt należy przekazać do centrum zbiórki odpadów, specjalizującego się w recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/ gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

# WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE

## Wymiary

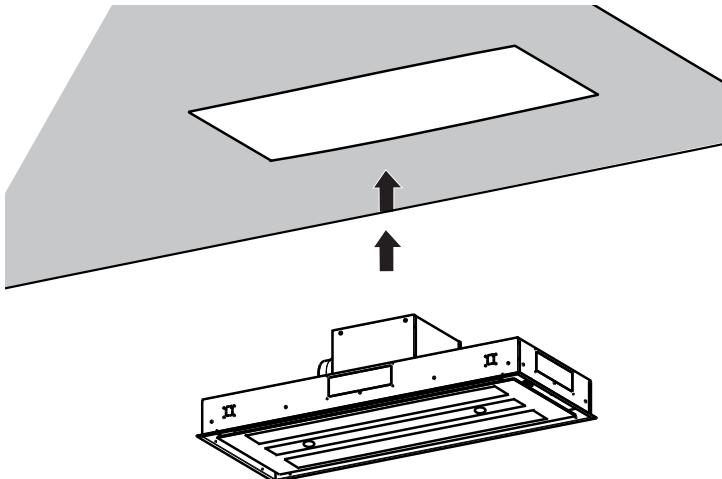


# INSTALACJA

---

## Montaż korpusu okapu

---



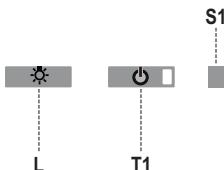
- We wszystkich przypadkach, gdzie sufit nie jest wystarczająco silny, w momencie zawieszenia, instalator musi zapewnić wzmocnienie stosując odpowiednie płyty i strukturalnie zakotwiczone do elementów odpornych.

### PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- Przyłączyć okap do sieci zasilającej, montując wyłącznik dwubiegunowy o otwarciu styków przynajmniej 3 mm.

# UŻYTKOWANIE

## Panel kontrolny

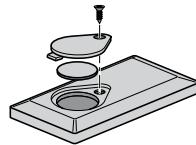


| Przycisk  | Funkcja  | Przyciski LED  |
|-----------|--|--|
| <b>L</b>  | Włącza/wyłącza światło przy prędkości maksymalnej.   | -  |
|           | Wciśnięcie i przytrzymanie przycisku przez około 4 sekundy z wyłączonym silnikiem i oświetleniem powoduje włączenie/wyłączenie alarmu aktywnego filtra węglowego.  | Przycisk LED <b>S1</b> migła dwa razy = alarm włączony.<br>Przycisk LED <b>S1</b> migła raz = alarm wyłączony. |
| <b>T1</b> | Włącza/wyłącza silnik przy prędkości pierwszej.  | -  |
|           | Wciśnięcie i przytrzymanie przycisku przez około 2 sekundy z wyłączonym silnikiem i oświetleniem powoduje włączenie/wyłączenie alarmu aktywnego filtra węglowego.  | Przycisk LED <b>S1 wyłącza</b> (stale zapalony lub migła).   |
| <b>S1</b> | Sygnalizuje przesyłanie metalowego filtra tłuszczowego wskazując, że potrzebne jest jego czyszczenie. Alarm jest uruchomiony po ponad stugodzinnej pracy.  | Stale zapalony   |
|           | Sygnalizuje przesyłanie aktywnego filtra węglowego wskazując, że musi być on wymieniony; metalowy filtr tłuszczowy musi być także wyczyszczony. Alarm aktywnego filtra węglowego uruchamia się po ponad dwustugodzinnej pracy okapu. | Stale zapalony   |

## PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

Urządzenie to może być kontrolowane przy pomocy pilota zdalnego sterowania zasilanego baterią 3V typu CR2032 (nie ma w zestawie).

- Nie kłaść pilota zdalnego sterowania w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie wyrzucać baterii do śmieci, należy je wyrzucić do specjalnych pojemników zbiorczych.



**Pilot**

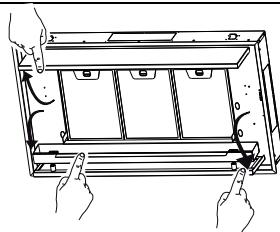


|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
|  |  | Włącza/wyłącza silnik okapu.   | -   |
|  |  | -  | -   |
|  |  | -  | -   |
|  |  | -  | -   |
|  |  | Włącza/wyłącza oświetlenie okapu podczas intensywnego trybu pracy.<br>Wcisnąć i przytrzymać przycisk przez 2 sekundy aby włączyć/wyłączyć oświetlenie podczas pracy w trybie standardowym.   | -   |
|  |  | <b>INTENSYWNY</b><br>- Aktywuje prędkość intensywną z jakiegokolwiek prędkości wyjściowej.<br>Aby zablokować, wcisnąć ten sam przycisk ponownie lub wyłącz okap.<br>- Prędkość intensywna będzie działać przez 6 minut. Po tym czasie system automatycznie powróci do poprzedniej prędkości.   | -   |
|  |  | <b>Krótkie wcisnięcie uruchamia funkcję opóźnienia:</b><br>Może być ona aktywowana wyłącznie wtedy, gdy funkcja <b>intensywna</b> lub <b>24H</b> nie jest uruchomiona.<br>Aktywując i dezaktywując całkowite wyłączenie się okapu (silnik+oswietlenie) po 30 minutach:<br>Aby dezaktywować opóźnienie należy wcisnąć przycisk powtórnie lub wyłączyć silnik. | Dioda na przycisku silnika (na panelu kontrolnym okapu) zacznie migać co 0,5 sekundy. |
|  |  | <b>Wcisnąć i przytrzymać przycisk przez 2 sekundy aby uruchomić funkcję 24H:</b><br>Może być ona aktywowana wyłącznie wtedy, gdy funkcja <b>intensywna</b> lub <b>opóźnienia</b> nie jest uruchomiona.<br>Aktywuje i dezaktywuje funkcję 24H na 10 minut co godzinę przez 24 godziny. Po tym czasie funkcja jest włączana.                                   | Dioda na przycisku silnika (na panelu kontrolnym okapu) zacznie migać co 2 sekundy.   |
|  |  | Zwiększa prędkość silnika  | -   |
|  |  | Zmniejsza prędkość silnika.  | -   |

# CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

## Otwieranie panelu

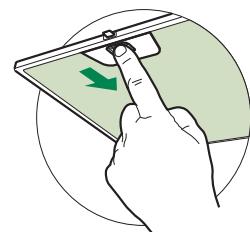
- Otworzyć panel, pociągając go.
- Wczyścić go z zewnątrz wilgotną szmatką i neutralnym płynem do mycia.
- Umyć go również wewnętrz używając wilgotnej szmatki i neutralnego płynu do mycia; nie używać mokrych szmatek lub gąbek ani strumienia wody; nie używać środków szorujących.



## Filtry tłuszczowe

### CZYSZCZENIE SAMONOŚNYCH METALOWYCH FILTRÓW TŁUSZCZOWYCH

- Filtry należy czyścić co 2 miesiące użytkowania, bądź częściej w przypadku intensywnego używania. Możliwe jest czyszczenie ich w zmywarce.
- Otworzyć Panele Comfort poprzez pociągnięcie.
- Należy zdejmować filtry po kolej, przesuwając ich uchwyt w kierunku tyłu urządzenia, jednocześnie ciągnąc w dół..
- Unikać zginania filtrów podczas mycia. Przed ponownym montażem wewnętrz okapu, upewnić się, czy są całkowicie suche. (Kolor filtrów może zmieniać się z upływem czasu, nie ma to jednak wpływu na skuteczność ich działania).
- Wkładając filtry z powrotem do okapu należy zwrócić uwagę, aby zostały poprawnie zamontowane uchwytem do zewnątrz.
- Zamknąć Panele Comfort.

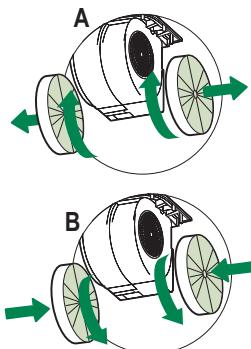


## **Filtry antyzapachowe z węglem aktywnym (wersja filtrująca)**

Filtr antyzapachowy z węglem aktywnym nie nadaje się do mycia lub regeneracji, należy go wymieniać co około 4 miesiące, lub częściej w przypadku intensywnego użytkowania.

### **WYMIANA**

- Otworzyć panel Comfort, pociągając go.
- Wyjąć filtry przeciwthłuszczone.
- Wyjąć zużyte węglowe filtry antyzapachowe, jak pokazano na ilustracji (A).
- Zamontować nowe filtry, jak pokazano na ilustracji (B).
- Założyć ponownie filtry przeciwthłuszczone.
- Zamknąć z powrotem panel Comfort.



## **Oświetlenie**

- W celu wymiany diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta („W celu nabycia diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta”).

## SÄKERHETSINFORMATION

---

**i** För din säkerhet och korrekt funktion av apparaten ber vi dig läsa denna bruksanvisning noggrant innan apparaten installeras och tas i bruk. Förvara alltid denna bruksanvisning tillsammans med apparaten, så att du kan lämna över den till ev. ny ägare. Det är viktigt att användarna känner till apparatens samtliga funktions- och säkerhetsegenskaper.

**⚠ Anslutningen av elkablarna ska utföras av en behörig tekniker.**

- Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som orsakas av felaktig installation eller användning.
- Min. säkerhetsavstånd mellan spishållan och köksfläkten är 650 mm (vissa modeller kan installeras på en lägre höjd; se avsnittet gällande drift- och installationsmått).
- Om installationsanvisningarna för gasspishållan anger ett större avstånd än det ovan angivna, måste det beaktas.
- Kontrollera att nätpänningen motsvarar den som anges på märkplåten inuti köksfläkten.
- Det är nödvändigt att installera frånskiljare i det fasta elsystemet i enlighet med kabeldragningsbestämmelserna.
- För apparater i klass I, säkerställ att bostadens elsystem har en lämplig jordanslutning.
- Anslut köksfläkten till imkanalen med ett rör med min. diameter på 120 mm. Sträckan där matos avleds ska vara så kort som möjligt.
- Följ gällande lagstiftning angående utsugning av luft.
- Anslut inte köksfläkten till rökgaskanaler för förbränningsrök från värmepannor, öppna spisar o.s.v.

- Om köksfläkten används i kombination med andra apparater som inte är eldrivna (t.ex. gasdrivna apparater), ska du sörja för tillräcklig ventilation av lokalens för att förhindra returflöde av förbränningsgas. När köksfläkten används i kombination med andra apparater som inte är eldrivna, får lokalens negativa lufttryck inte överskrida 0,04 mbar för att förhindra att rök sugs tillbaka in i lokalens via köksfläkten.
- Luftutsläppet får inte ske genom en rökgaskanal som används av gasdrivna eller andra bränsledrivna apparater.
- Om elkabeln skadas, ska den bytas ut av tillverkaren eller av en servicetekniker.
- Anslut stickkontakten till ett lättillgängligt vägguttag som är i överensstämmelse med gällande bestämmelser.
- Följ noggrant föreskrifterna från de lokala myndigheterna när det gäller de tekniska och säkerhetsmässiga åtgärder som ska vidtas för avledning av rök.

**⚠️ WARNING:** Ta bort skyddsfilmen innan du installerar köksfläkten.

- Använd endast skruvar och beslag som är lämpliga för köksfläkten.

**⚠️ WARNING:** Om det inte installeras skruvar och beslag som överensstämmer med dessa anvisningar kan det leda till risk för elektrisk stöt.

- Titta inte direkt med optiska instrument (kikare, förstoringsglas o.s.v.).
- Flambera inte under köksfläkten. Det finns risk för eldsvåda.
- Denna apparat får användas av barn (över 8 år), personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, under förutsättning att de övervakas av någon som kan ansvara för deras säkerhet eller som har lärt dem hur apparaten används på ett säkert sätt och gjort dem medvetna om riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn utan tillsyn av en vuxen.
- Håll barn under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

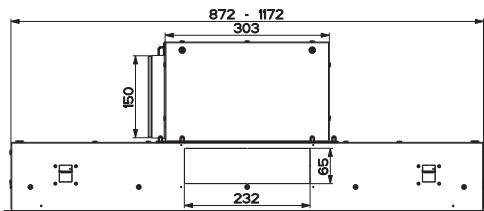
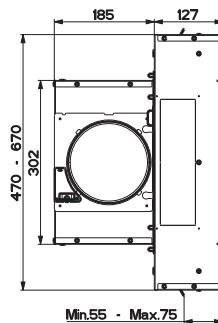
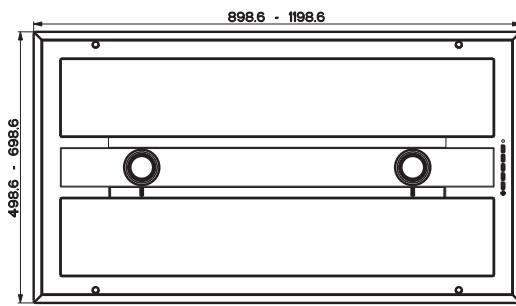
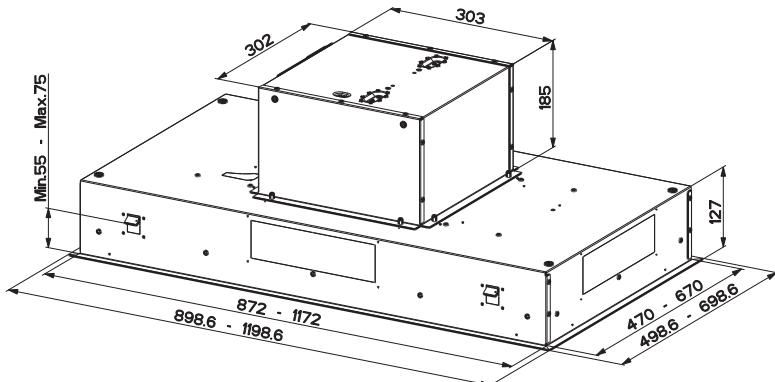
- Denna apparat får inte användas av personer (inkl. barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, om de inte övervakas och instrueras.

⚠ De åtkomliga delarna kan bli mycket varma under användningen av spisar, matlagningsapparater o.dyl.

- Rengör och/eller byt ut filtren efter den angivna tidsperioden (brandrisk). Se avsnitt Underhåll och rengöring.
- Lokalen måste ha lämplig ventilation när köksfläkten används samtidigt med andra apparater som använder gas eller andra bränslen (gäller inte apparater som endast släpper ut luft i lokalen).
- Symbolen  på apparaten eller emballaget anger att apparaten inte får hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas in på en uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att apparaten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om apparaten bortskaffas som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning av apparaten bör du kontakta lokala myndigheter, sophämtningstjänsten eller affären där du köpte apparaten.

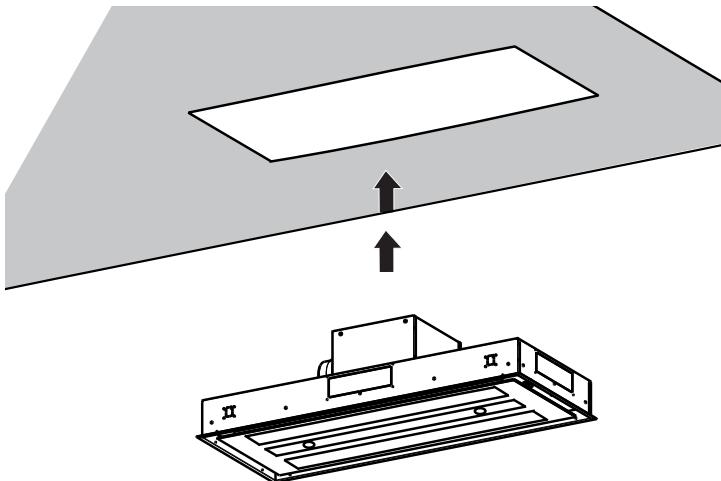
# EGENSKAPER

## Mått



# INSTALLATION

## Fastsättning Spiskåpa



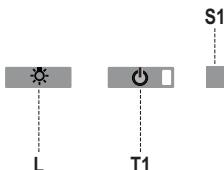
- Hur som helst om innertaket inte är tillräckligt starkt i upphängningspunkten, ska installatören se till att förstärka den med lämpliga plattor och motplattor förankrade i strukturmässigt motståndskraftiga delar.

## ELEKTRISK ANSLUTNING

- Anslut köksfläkten till eluttaget och installera en tvåpolig brytare med en öppning på minst 3 mm emellan kontakterna.

# ANVÄNDING

## Kontrollpanel

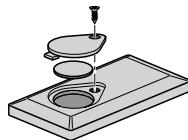


| Knapp     | Funktion  | Lysdiod   |
|-----------|---|---|
| <b>L</b>  | Tänder och släcker belysningen med max. intensitet.   | -   |
|           | Genom att hålla knappen intryckt i cirka 4 sekunder, när alla belastningar är avstängda (motor + belysning), aktiveras/avaktiveras larmet för filter med aktivt kol.  | Lysdiod <b>S1</b> blinkar två gånger = Larm aktiverat.<br>Lysdiod <b>S1</b> blinkar en gång = Larm avaktiverat. |
| <b>T1</b> | Slår på/stänger av motorn på den första hastigheten.  | -   |
|           | Genom att hålla knappen intryckt i cirka 2 sekunder, när alla belastningar är avstängda (motor + belysning), återställs det aktiva larmet för filter.   | Lysdiod <b>S1</b> (fast eller blinkande) släcks.  |
| <b>S1</b> | Signalerar larmet för mättade metallfettfilter och nödvändigheten att diska dem. Larmet träder i funktion efter 100 timmar av effektivt arbete av köksfläkten.  | Fast  |
|           | Signalerar, när det är aktiverat, larmet för mättat luktfILTER med aktivt kol, som måste bytas. Även metallfettfiltren ska diskas. Larmet för mättat luktfILTER med aktivt kol träder i funktion efter 200 timmar av effektivt arbete av köksfläkten. | Blinkande   |

## FJÄRRKONTROLL

Denna apparat kan styras med en fjärrkontroll som matas med ett 3 V-batteri av typ CR2032 (ingår ej).

- Placera inte fjärrkontrollen i närheten av värmekällor.
- Kasta inte batterierna i naturen, utan i avsedda behållare.



## Kontrollpanel

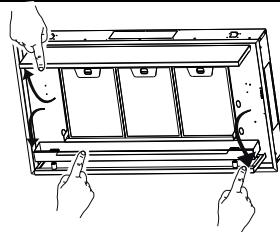


|  |  |  |
|--|--|--|
|  | Slår på/stänger av motorn.   | -  |
|  | -  | -  |
|  | -  | -  |
|  | -  | -  |
|  | Tänder och släcker köksfläktens belysning med max. intensitet.<br>Hållen intryckt i 2 sek: Tänder och släcker köksfläktens belysning med reducerad intensitet.   | -  |
|  | <b>INTENSIV</b><br>- Aktiverar den intensiva hastigheten från vilken hastighet som helst.<br>För att koppla från den är det tillräckligt att trycka på samma knapp på nytt eller stänga av motorn.<br>- Den intensiva hastigheten är tidsinställt på 6 minuter. När de 6 minuterna förflutit återgår systemet automatiskt till den tidigare inställda hastigheten. | -  |
|  | <b>Ett kort tryck Funktion Delay:</b><br>Kan enbart aktiveras när <b>Intensiv</b> eller <b>24h</b> inte är aktiverade.<br>Aktiverar och avaktiverar köksfläktens (motor + belysning) totala stoppläge efter 30 minuter:<br>För att avaktivera Delay kan du trycka på samma knapp på nytt eller stänga av motorn.   | Lysdioden på motorknappen (på köksfläktens reglage), blinkar var 0,5 sekund. |
|  | <b>Hållen intryckt i 2 sek Funktion 24H:</b><br>Kan enbart aktiveras när <b>Intensiv</b> eller <b>Delay</b> inte är aktiverade.<br>Aktiverar och avaktiverar funktionen 24 i 10 minuter varje timme, i 24 timmar. När tiden förflutit avaktiveras den.   | Lysdioden på motorknappen (på köksfläktens reglage), blinkar var 2 sekund.   |
|  | Ökar motorns hastighet.  | -  |
|  | Sänker motorns hastighet.  | -  |

# NGÖRING OCH UNDERHÅL

## Öppning av panel

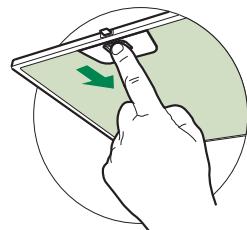
- Öppna panelen genom att dra i den.
- Rengör den utväntigt med en fuktig trasa och neutralt rengöringsmedel.
- Rengör den även invändigt med en fuktig trasa och neutralt rengöringsmedel; använd inte våta trasor eller svampar, inte heller vattenstålar; använd inte slipmedel.



## Fettfilter

### RENGÖRING AV SJÄLVBÄRANDE METALLFETTFILTER

- Dessa kan även diskas i diskmaskin, de ska diskas varannan månad cirka eller oftare vid intensiv användning.
- Öppna Comfortpanelerna genom att dra i dem.
- Ta bort ett filter åt gången, tryck dem bakåt och dra dem samtidigt nedåt.
- Diska filtren utan att böja dem. Låt filtren torka före återmonteringen. (En eventuell färgförändring på filtrets övre yta, som kan inträffa med tiden, reducerar absolut inte filtrets effektivitet.)
- Montera filtren på nytt. Se till att handtaget vänder mot den synliga utsidan.
- Stäng comfortpanelerna igen.

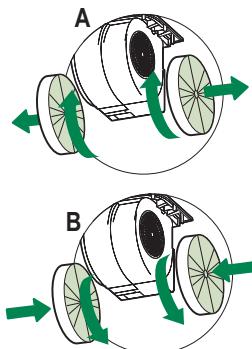


## **Luktfilter (filtrerande version)**

Filtret kan inte diskas eller regenereras, det ska bytas ut var 4:e månad eller oftare vid en mer intensiv användning.

### **BYTE AV LUKTFILTER MED AKTIVT KOL**

- Öppna Comfortpanelerna genom att dra i dem.
- Ta bort metallfettfiltren.
- Avlägsna de mättade luftfiltren med aktivt kol, som visas (A).
- Montera de nya filtren, som visas (B).
- Montera metallfettfiltren på nytt.
- Stäng Comfortpanelerna på nytt.



## **Belysning**

- För byte kontakta servicecenter ("För inköpet vänd dig till ett servicecentra").

## PUHDISTUS JA HUOLTO

---

**i** Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen asentamista ja käyttöä oman turvallisuutesi ja laitteen oikean toiminnan takaamiseksi. Pidä nämä ohjeet aina laitteen lähettyvillä, niiden täytyy seurata laitetta myös, jos se myydään tai luovutetaan kolmansille osapuolle. On tärkeää, että käyttäjät tuntevat laitteen toiminta- ja turvallisuusominaisuudet.

**⚠** Johtojen liittännän saa tehdä vain pätevä teknikko.

- Valmistaja ei vastaa väärästä asennuksesta tai käytöstä aiheutuneista vahingoista.
- Pienin turvallinen etäisyys keittotason ja liesituulettimen välillä on 650 mm (jotkut mallit voidaan asentaa alemmas, katso työ- ja asennusmittoja koskevaa kappaletta).
- Jos kaasukäyttöisen keittotason asennusohjeet määräävät, että etäisyden on oltava yllä mainittua suurempi, ohjeita on noudatettava.
- Tarkista, että sähköverkon jännite vastaa liesituulettimen sisällä olevan arvokilven tietoja.
- Erotuskytkimet on asennettava kiinteään järjestelmään kaapelointijärjestelmiä koskevien määräysten mukaisesti.
- Luokan I laitteita varten on tarkistettava, että kodin sähköverkossa on sopiva maadoitus.
- Liitä liesituuletin savuhormiin putkella, jonka läpimitta on vähintään 120 mm. Savun poistoreitin on oltava mahdollisimman lyhyt.
- Kaikkia ilman poistoa koskevia määräyksiä on noudatettava.
- Älä liitä liesituuletinta savukanaviin, joiden kautta poistetaan palamishöyryjä (esimerkiksi lämmityskattilat, takat jne.).

- Jos liesituuletinta käytetään yhdessä muiden kuin sähkölaitteiden (esimerkiksi kaasulaitteiden) kanssa, on pystyttää takaamaan riittävä huoneen tuuletus poistokaasujen paluuvirtauksen estämiseksi. Kun liesituuletinta käytetään yhdessä muiden kuin sähkölaitteiden kanssa, huoneen negatiivinen paine ei saa ylittää 0,04 mbar, jotta liesituuletin ei palauta höyryjä huoneeseen.
- Ilmaa ei saa poistaa sellaisen putken kautta, jota käytetään kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savun imemiseen.
- Jos virtajohto vahingoittuu, sen saa vaihtaa vain valmistaja tai huoltopalvelun teknikko.
- Kytke pistoke voimassa olevien määräysten mukaiseen ja saavutettavissa olevaan pistorasiaan.
- Savunpoista koskevien teknisten ja turvallisuuteen liittyvien toimenpiteiden suhteen on noudatettava tarkkaan paikallisten viranomaisten antamia määräyksiä.

**⚠ VAROITUS:** Poista suojakalvot ennen liesituulettimen asentamista.

- Käytä vain liesituulettimelle sopivia ruuveja ja kiinnitysosia.

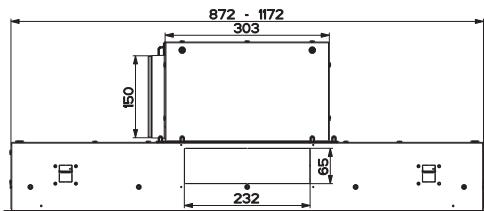
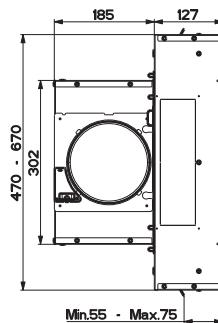
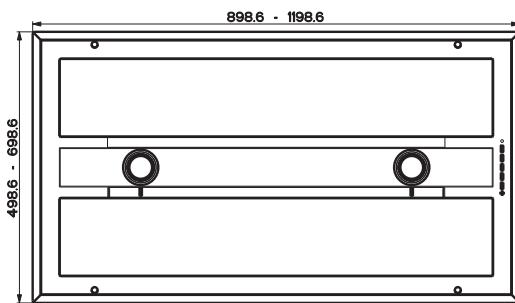
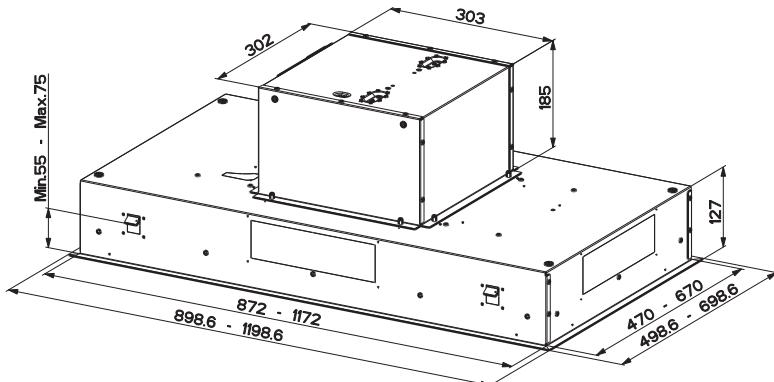
**⚠ VAROITUS:** Jos ruuveja ja kiinnitysosia ei asenneta näiden ohjeiden mukaisesti, voi aiheutua sähköiskuvara.

- Älä katso suoraan optisilla välineillä (kiikari, suurennuslasi....).
- Älä liekitä liesituulettimen alla: se voi aiheuttaa tulipalon.
- Yli 8-vuotiaat lapset ja psykkisesti, fyysisesti tai sensorisesti rajoitteiset henkilöt tai kokemattomat ja taitamattomat henkilöt saavat käyttää tästä laitetta vain, jos heitä valvotaan ja heille on annettu tiedot laitteen turvallisesta käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Varmista, etteivät lapset pääse leikkimään laitteella. Lapset eivät saa tehdä käyttäjän puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Valvo lapsia ja varmista, etteivät he pääse leikkimään laitteella.

- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joiden mielen, ruumiin tai aistien terveys on heikentynyt tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja tietoa, ellei heitä valvota tai ole valmennettu.
- ⚠ Kosketettavissa olevat osat voivat tulla hyvin kuumiksi keittolaitteiden käytön aikana.
- Puhdista ja/tai vaihda suodattimet määrätyn ajan kuluttua (tulipalovaara). Katso kappaletta Huolto ja puhdistus.
  - Tilassa täytyy olla asianmukainen tuuletus kun liesituuletinta käytetään samanaikaisesti kaasulla tai muilla poltoaineilla toimivien laitteiden kanssa (ei koske laitteita, jotka poistavat tilaan vain ilmaa).
  - Merkki  tuotteessa tai sen pakauksessa osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Tuote täytyy toimittaa asianmukaiseen sähköisten ja elektronisten osien keräyskeskukseen. Varmistamalla, että tuote hävitetaan oikealla tavalla, on mahdollista auttaa välttämään ympäristöä ja henkilöiden terveyttä uhkaavia haittavaikutuksia, joita voi syntyä vääränlaisesta hävittämisestä. Lisätietoja tuotteen kierrättämisestä saat paikallisilta viranomaisilta, paikallisesta jätehuollossa tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

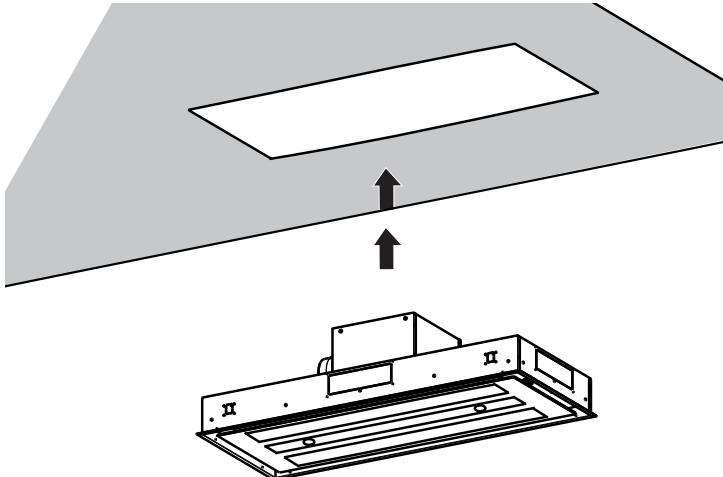
# MITAT JA OSAT

## Mitat



# ASENNUS

## Liesituulettimen kiinnittäminen



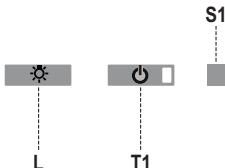
- Mikäli katto ei ole kiinnityskohdassa riittävän tukeva, asentajan täytyy vahvistaa sitä laatoilla ja vastalaatoilla, jotka kiinnitetään rakenteellisesti lujiiin osiin.

## SÄHKÖLIITÄNTÄ

- Liitää liesituuletin sähköverkkoon asentamalla kaksinapainen kytkin, jonka koskettimien väli on vähintään 3 mm.

# KÄYTTO

## Käyttöpaneeli

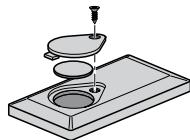


| Painike   | Toiminto  | Merkkivalo  |
|-----------|---|---|
| <b>L</b>  | Sytyttää /sammuttaa valot suurimmalla kirkkaudella.   | -   |
|           | Jos pidät painiketta painettuna noin 4 sekuntia kun kaikki toiminnot (moottori ja valo) on sammutettu, aktivoit tai poistat käytöstä aktiivihiilisuodattimen hälytyksen.  | Kaksi merkkivalon <b>S1</b> vilkutusta = hälytys aktivoitu.<br>Yksi merkkivalon <b>S1</b> vilkutus = hälytys pois käytöstä. |
| <b>T1</b> | Käynnistää/sammuttaa moottorin ensimmäisellä nopeudella.  | -   |
|           | Jos pidät painiketta painettuna noin 2 sekuntia kun kaikki toiminnot (moottori ja valo) on sammutettu, nollaat suodattimen hälytyksen jos se on aktiivinen.   | Merkkivalo <b>S1</b> sammuu (kiinteä tai vilkkuva).   |
| <b>S1</b> | Osoittaa metallisten rasvasuodattimien täytymisen hälytyksen. Suodattimet täytyy pestä. Hälytys käynnistyy liesituulettimen 100 käyttötunnin jälkeen.   | Kiinteä   |
|           | Osoittaa aktivoituessaan aktiivihiilihajusuodattimen täytymisen hälytyksen. Suodatin täytyy vaihtaa ja metalliset rasvasuodattimet täytyy pestä. Aktiivihiilihajusuodattimen täytymisen hälytys käynnistyy liesituulettimen 200 käyttötunnin jälkeen. | Vilkkuva  |

## KAUKO-OHJAIN

Tätä laitetta voidaan ohjata kauko-ohjaimella, joka toimii 3 V paristolla, tyyppi CR2032 (ei kuulu toimitukseen).

- Älä laita kauko-ohjainta lämmönlähteiden läheille.
- Älä jätä paristoja luontoon vaan laita ne asianmukaisiin keräysastioihin.



## Käyttöpaneeli

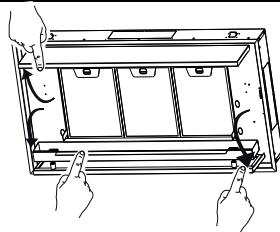


|  |   |  |
|--|---|--|
|  | Käynnistää/sammuttaa moottorin.   | -  |
|  | -   | -  |
|  | -   | -  |
|  | -   | -  |
|  | Sytyttää /sammuttaa liesituulettimen valon suurimmalla kirkkaudella. Pidettäessä painettuna 2 sekuntia sytytää/sammuttaa liesituulettimen himmeän valon.  | -  |
|  | <br><b>TEHO</b><br>- Aktivoi tehonopeuden mistä tahansa nopeudesta.<br>Kytetään pois toiminnaa painamalla uudelleen samaa painiketta tai sammuttamalla moottori.<br>- Tehonopeus on ajastettu 6 minuutin ajaksi. 6 minuutin kuluttua järjestelmä palaa automaatisesti aikaisemmin valittuna olleelle nopeudelle.  | -  |
|  | <br><b>Lyhyt painallus käynnistää ajastustoiminnon:</b><br>Aktivoitavissa vain kun toiminnot <b>tehonopeus</b> tai <b>24h</b> eivät ole käytössä.<br>Ottaa käyttöön ja poistaa käytöstä liesituulettimen pysäytystavan (moottori+valot) 30 minuutin kuluttua:<br>Ajastustoiminnon voi poistaa käytöstä painamalla uudelleen samaa painiketta tai sammuttamalla moottorin. | Moottorin painikkeen merkkivalo (liesituulettimen kytkinpaneelissa) vilkkuu 0,5 sekunnin välein. |
|  | <br><b>Pidettäessä painettuna 2 sekuntia käynnistää toiminnon 24H:</b><br>Aktivoitavissa vain kun toiminnot <b>tehonopeus</b> tai <b>ajastus</b> eivät ole käytössä.<br>Ottaa käyttöön ja poistaa käytöstä toiminnon 24 10 minuutiksi joka tunti 2 tunnin ajan. Ajan päätyessä se poistuu käytöstä.   | Moottorin painikkeen merkkivalo (liesituulettimen kytkinpaneelissa) vilkkuu 2 sekunnin välein.   |
|  | Lisää moottorin nopeutta.   | -  |
|  | Alentaa moottorin nopeutta.   | -  |

# PUHDISTUS JA HUOLTO

## Paneelin avaaminen

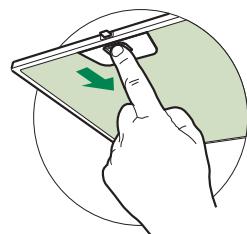
- Vedä paneeli auki.
- Puhdista se ulkopuolelta kostealla liinalla ja neutraalilla pesunesteellä.
- Puhdista se myös sisäpuolelta kostealla liinalla ja neutraalilla pesuaineella, älä käytä märkiä liinoja tai sieniä äläkää vesisuihkuja. Älä käytä hankaavia aineita.



## Rasvasuodattimet

### METALLISTEN RASVASUODATTIMIEN PUHDISTUS

- Suodattimet voidaan pestä myös astianpesukoneessa. On suositeltavaa pestä ne joka toinen kuukausi. Jos tuulettimen käyttö on erikoisen runsasta, suositellaan suodattimien pesua useammin.
- Avaa Comfort Panel -osat vetämällä niitä kevyesti ulospäin.
- Poista suodattimet yksi kerrallaan painamalla suodatinta taaksepäin ja samanaikaisesti alas päin vetämällä.
- Pese suodattimet. Vältä niiden taivutusta. Anna niiden kuivua ennen uudelleen asennusta. (Mahdollinen suodattimen ulkopinnan värinmuutos ajan kuluessa ei vaikuta suodattimen tehokkuuteen.)
- Asenna suodattimet uudelleen paikoilleen. Varmista, että suodattimien poistokahva jää ulkopuolelle näkyviin.
- Sulje Comfort Panel -osat.

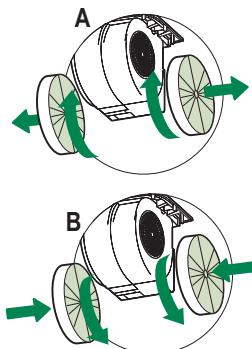


## Aktiivihiilisuodatin (Suodatininversio)

Suodattimia ei voi pestä eikä uudistaa, vaan ne täytyy vaihtaa vähintään neljän kuukauden välein tai useammin, mikäli laitetta käytetään paljon

### AKTIIVIHIILISUODATTIMEN VAIHTAMINEN

- Avaa Comfort Panel vetämällä niitä kevyesti ulospäin.
- Irrota metalliset rasvasuodattimet.
- Irrota vanhat aktiivihiilisuodattimet kuten kuvassa **(A)**.
- Asenna uudet suodattimet paikalleen kuten kuvassa **(B)**.
- Laita metalliset rasvasuodattimet paikoilleen.
- Sulje Comfort Panel.



## Valaistus

- Vaihtoa varten ota yhteys huoltopalveluun ("Hankintaa varten ota yhteys huoltopalveluun").

❶ اقرأ هذا الدليل بعناية قبل التركيب والاستخدام حرصاً على سلامتك ومن أجل التشغيل الصحيح للجهاز. احتفظ دائماً بهذه التعليمات مع الجهاز حتى عند نقله أو بيعه. يجب على المستخدم أن يعرف بالكامل مميزات التشغيل والسلامة لهذا الجهاز.

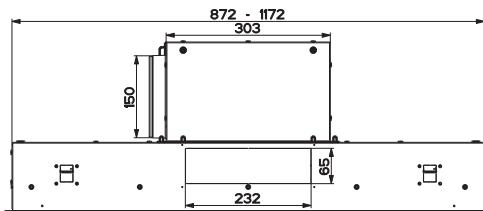
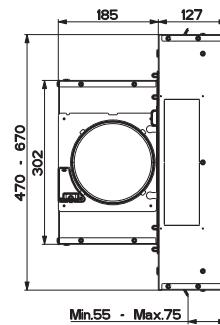
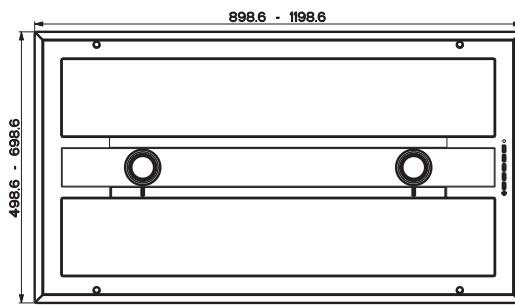
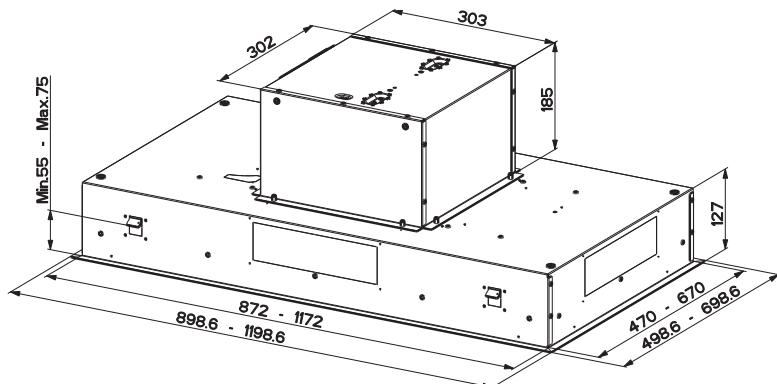
- ⚠ يجب توصيل الأسلاك بواسطة فني متخصص.
- المصنع ليس مسؤولاً عن الأضرار الناتجة عن سوء التركيب أو سوء استعمال الجهاز.
  - المسافة في الحد الأدنى للسلامة بين سطح الطبخ والمدخنة يجب أن تكون 650 مم، (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع إلى فقرات الأحجام والتركيب).
  - إذا كان لتعليمات التثبيت لفرن الغاز تشير إلى الحاجة لمسافة أكبر من المسار إليها أعلاه، يجب أن تأخذ ذلك في الحسبان.
  - تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه في اللوحة الموجودة داخل المدخنة.
  - يجب تركيب أجهزة الفصل في النظام الثابت بما يتوافق مع لوائح أنظمة توصيل الأسلاك.
  - بالنسبة للأجهزة من الفئة A، تتحقق من أن شبكة تغذية الطاقة المنزلية تمتلك توصيل أرضي مناسب.
  - قم بتوصيل المدخنة بمسورة تفريغ الدخان بحيث يكون قطرها 120 مم. ينبغي أن يكون مسار المسورة قصيراً قدر الامكان.
  - يجب احترام جميع القوانين السارية الخاصة بالخلص من الهواء الفاسد.
  - لا توصل المدخنة الشافطة بمواسير تحمل أدخنة احتراق (على سبيل المثال من الغلايات والمداخن وما إلى ذلك)

- إذا تم استخدام المدخنة مع الأجهزة غير الكهربائية (مثل أجهزة الغاز) ، يجب ضمان درجة كافية من التهوية في الغرفة لمنع عودة تدفق غاز العادم. عند استخدام المدخنة مع الأجهزة التي تعمل بالطاقة بدلاً من الكهرباء، فإن الضغط السلبي في المكان يجب أن لا يتجاوز 0,04 ميلي بار لمنع رجوع الأدخنة مجدداً إلى المكان بواسطة المدخنة.
- لا يجب إخلاء الهواء من خلال ماسورة أو قناة تُستخدم لتصريف الأبخرة من جهاز احتراق يعمل بالغاز أو بأنواع الوقود الأخرى.
- يجب استبدال سلك الطاقة عن طريق المصنع أو فني الخدمة، في حال تلفه.
- قم بتوصيل القابس بمأخذ توافق مع اللوائح المعتمدة بها ويكون في وضع يسهل الوصول إليه.
- فيما يتعلق بالتدابير التقنية والسلامة الواجب اتخاذها لتصريف الأدخنة، من الضروري اتباع القواعد التي وضعتها السلطات المحلية بدقة.
  - ⚠ تحذير:** قبل القيام بتركيب المدخنة، قم بإزالة رفقة الحماية.
  - قم باستخدام البراغي والأدوات التي تتوافق مع الجهاز فقط.
  - ⚠ تحذير:** الفشل في تركيب البراغي أو تثبيت الجهاز وفقاً لهذه التعليمات قد ينجم عنه مخاطر كهربائية.
- لا تنظر اليها مباشرة بواسطة الأجهزة البصرية (مناظير، عدسة مكرونة....).
- لا تطبخ الطعام الذي ينتج لهب مرتفع مثل الفلامينج تحت المدخنة: قد يسبب ذلك حريق.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بعمر 8 سنوات أو أقل ومن قبل الأشخاص ذوي القدرات الحسية النفسية الجسدية الأقل أو مع الخبرة والمعرفة غير الكافية ، بشرط أن يتم الإشراف عليهم وإرشادهم بعناية حول كيفية استخدام الجهاز بأمان وعلى الأخطار التي تتطوي على استخدامه. لا يجوز أن يلعب الأطفال بالجهاز. يُسمح للأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته بشرط الإشراف عليهم.
- يجب الإشراف على الأطفال ومنعهم من العبث بالجهاز.

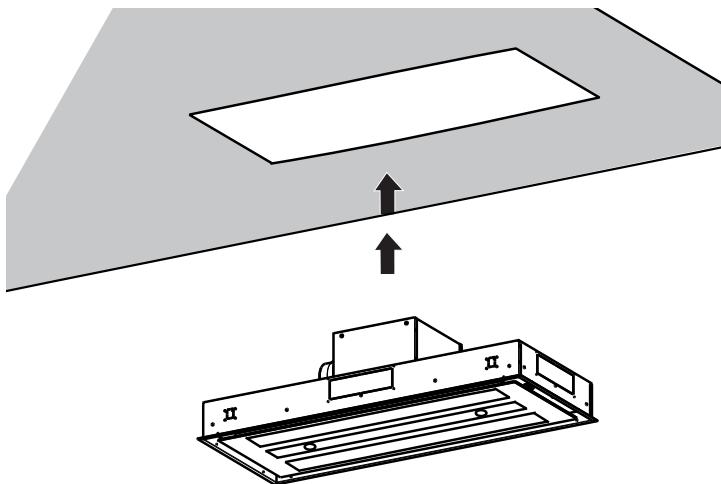
- يجب ألا يستخدم الجهاز الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين لديهم قدرات نفسية- حسّية مخفضة أو مع خبرة ومعرفة غير كافية، ما لم يتم الإشراف عليهم وإرشادهم بعنابة.
- ⚠ المناطق المكشوفة والتي يمكن الوصول إليها عند استعمال جهاز الطبخ قد تكون شديدة الحرارة.
- قم بتنظيف و/أو استبدال الفلاتر بعد الفترة الزمنية المحددة انظر فقرة الصيانة والتنظيف. انظر فقرة الصيانة والتنظيف.
- يجب أن يكون هناك تهوية كافية في الغرفة عند استخدام المدخنة في نفس الوقت الذي تستخدم فيه الأجهزة التي تستخدم الغاز أو أنواع الوقود الأخرى (لا تطبق على الأجهزة التي تقوم بتقريغ الهواء داخل الغرفة فقط).
- يشير الرمز  على المنتج أو على العبوة إلى عدم التخلص من المنتج كنفايات منزلية عادية. بل يجب تسليمه إلى نقطة جمع نفايات متخصصة في إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية. عند التأكد من التخلص من هذا المنتج بطريقة صحيحة، فأنتم تساعد بذلك في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة والصحة البشرية، والتي قد تقع بالفعل بسبب التعامل غير السليم مع المنتج كنفاية. لمزيد من المعلومات عن إعادة تدوير هذا المنتج، يرجى الاتصال على مكتب المدينة المحلي، أو خدمة التخلص من النفايات المنزلي، أو المتجر الذي اشتريت منه هذا المنتج.

# الخصائص

## الأبعاد القياسية



## تثبيت المدخنة



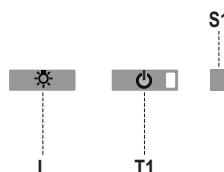
- في جميع الحالات التي لا يكون فيها السقف قوياً بما فيه الكفاية عند نقطة تعلق المدخنة، يجب على الفني الذي يقوم بالتركيب تعزيز قوة السقف باستخدام لوحات مناسبة ولوحات خلفية داعمة لها وتكون مرتكزة على أجزاء في السقف قوية هيكلية.

## توصيل الكهرباء

قم بتوصيل الشفاط بمصدر الكهرباء الرئيسي عن طريق مفتاح ثانوي ذو فتحة توصيل لا تقل عن 3 مم

## الاستخدام

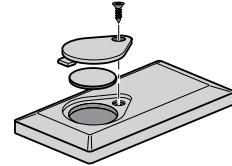
لوحة التحكم



| الوظيفة   | الدبيود   | الزر |
|---|---|------|
| اعشال/اطفاء نظام الإنارة بأقصى قوته.  | -   | L    |
| اضغط الزر باستمرار لمدة 4 ثوان، عندما تكون جميع الأحالم مطفأة (الموتور+المصابيح)، فإنه تنشط/لا تنشط وظيفة التحذير لفلاتر الكربون النشط .  | ومضتين من ضوء الديبود = S1 ينশط التدبر.<br>ومضضة واحدة من ضوء الديبود = لا ينশط التدبر. |      |
| يشعل/يطفّي المотор على السرعة الأولى  | يشفاء ضوء الديبود S1 (سواء كان ثابت أو يومض)  | T1   |
| بالضغط على الزر لمدة 2 ثوان، عندما تكون جميع الأحالم مطفأة (الموتور+المصابيح)، فإنه يعيد تهيئة وظيفة التحذير لفلاتر الكربون النشط .   | ثابت  | S1   |
| إشارة تحذير لفلاتر المضادة للشحوم وضرورة غسلها.<br>[إشارة التحذير تبدأ بالعمل بعد 100 ساعة من التشغيل الفعلي للمدخنة]   | يومض  |      |
| ينبه، عندما يكون نشط، بأخذ الحذر لإنسداد فلتر الكربون النشط وتشعيجه، ويجب القيام بتغييره، كذلك يجب القيام بغسل الفلاتر المعدنية المضادة للشحوم. إشارة التحذير لإنسداد فلتر الكربون النشط وتشعيجه تبدأ بالعمل بعد 200 ساعة من التشغيل الفعلي للمدخنة . |   |      |

## التحكم عن بعد

يتعدى جهاز التحكم عن بعد بالطاقة بواسطة بطارية قوتها 3 فولت من نوع CR2032 (غير مزودة مع الجهاز).



- لا تضع جهاز التحكم قريباً من المصادر الحرارية.
- لا تلقي البطاريات المتهية في البيئة، بل ضعها في الحاويات الخاصة.

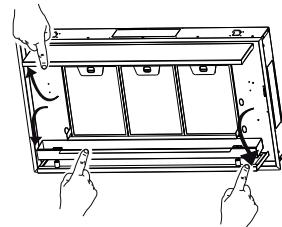
## لوحة التحكم



| الشاشة  | الوظيفة  | الزر |
|---|--|------|
| -   | إطفاء/إشعال المотор.   | ⊕    |
| =   | خفض سرعة المотор.  | -    |
| -   | زيادة سرعة المotor.  | +    |
|   | <b>التشغيل المكتف</b><br>- تنشيط السرعة المركزية عند أي مسرعة.<br>- لإطالة الوظيفة يمكن التنشيط مجدداً على نفس الزر أو قم بإطفاء المотор.<br>- فتره هذه السرعة هي 6 دقائق. في نهاية الـ 6 دقائق يعود النظام تلقائياً إلى السرعة السليمة.<br><b>بالاضطرار التخفيف على وظيفة التشغيل المتأخر Delay:</b><br>يمكن تنشيط الوظيفة فقط إذا كانت وظيفة تشغيل المركب أو 24h غير منشطة.<br>تنشط أو إبطال الأطفاء الكامل للمدخنة (المotor+الاشعة) بعد 30 دقيقة.<br>انتعض وظيفة التأخير يمكن إعادة الصنف على نفس الزر أو بواسطة إطفاء المotor. | ⌚    |
| صباح الباود موجود على زر [المotor] في التحكم بالمدخنة، [الموضم] مرة كل 0.5 ثانية. | صباح الباود موجود على زر [المotor] في التحكم بالمدخنة، [الموضم] مرة كل 2 ثانية.  | ⌚    |
| صباح الباود موجود على زر [المotor] في التحكم بالمدخنة، [الموضم] مرة كل 2 ثانية.   | يمكن تنشيط الوظيفة فقط إذا كانت وظيفة تشغيل المركب أو التأخير غير منشطة.<br>يُفعّل ويعطل وظيفة 24 ساعة لمدة 10 دقائق كل ساعة، لمدة 24 ساعة في نهاية المدة تتوقف الوظيفة.   |      |
| -   | اشتعال/إطفاء الإنارة في المدخنة بأقصى قوتها.   | 💡    |
| اشتعال/إطفاء نظام الإنارة بأقصى قوتها.  | بالاضطرار لمدة 2 ثانية اشتعال/إطفاء إنارة المدخنة بتركيز مخفف.   |      |

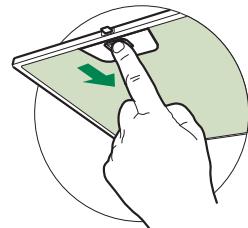
## فتح اللوحة

- قم بفتح اللوحة بسحبها من مكانها.
- قم بالتنظيف خارجياً بقطعة قماش رطبة ومنظف سائل معتدل.
- قم أيضاً بالتنظيف الداخلي بواسطة قطعة قماش قماش رطبة ومنظف سائل معتدل؛ لا تستعمل قماش مبلل أو سفنج مبلل، لا تسكب الماء، لا تستعمل مواد خادشة.



## فلاتر الدهون

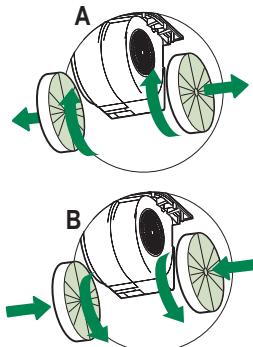
### تنظيف فلاتر الدهون المعدنية



- يجب تنظيف الفلاتر كل شهرين من التشغيل مع تكرار ذلك عند كثرة الاستخدام . ويمكن غسلها داخل غسالة الأطباق
- اسحب شبكة الشفاط لفتحها
- انزع الفلاتر الواحد تلو الآخر بدفعهما للوراء مع سحبها في نفس الوقت للخارج
- يجب مراعاة عدم ثني الفلاتر أثناء الغسيل وقبل تركيبها داخل الشفاط مرة اخرى تأكيد من انها أصبحت جافة تماما
- ( قد يتغير لون سطح الفلاتر مع الوقت ولكن هذا لا يؤثر على كفاءة الفلاتر )
- عند تركيب الفلاتر داخل الشفاط يجب مراعاة تركيبها في الوضع الصحيح على ان تكون المسكة متوجه نحو الخارج
- اغلق شبكة الشفاط

## فلاتر الكربون (نظام إعادة الفلترة)

لا يمكن غسل تلك الفلاتر كما لا يمكن اعادة استخدامها ، بل  
شهرور تقريبا من الاستخدام او اقل من ذلك 4 يجب استبدالها كل  
[[ عند كثرة الاستخدام ]]



### استبدال فلاتر الكربون الموجودة

- افتح شبكة الشفاط سحبها الى الاسفل
- انزع فلاتر الدهون المعدنية
- انزع فلاتر الكربون الموجودة و المشبعة بالدهون كما هو موضح بالرسم (A)
- قم برئكيب الفلتر الجديدة كما هو موضح بالرسم (B)
- اعد تركيب فلاتر الدهون المعدنية
- اغلق شبكة الشفاط

### إنارة

- عند تبديله يجب طلب الخدمة الفنية. ("عند الرغبة بشرائها راجع الخدمة الفنية")



CE

991.0562.337\_ver1 - 180911 - D0005192\_00